

El reflejo de la cultura tradicional China en el “Derecho de la Persona”: el Código Civil de la República Popular China como ejemplo

The reflection of traditional Chinese culture in the “Law of Persons”: the Civil Code of the People’s Republic of China as an example

Autores: Pan Deng, Cang Qiong

DOI: <https://doi.org/10.25058/1794600X.2208>

El reflejo de la cultura tradicional China en el “Derecho de la Persona”: el Código Civil de la República Popular China como ejemplo*

The reflection of traditional Chinese culture in the “Law of Persons”: the Civil Code of the People’s Republic of China as an example

O reflexo da cultura tradicional chinesa no “Direito da pessoa”: o Código Civil da República Popular da China como exemplo

Pan Deng^a
pandeng@vip.sina.com

Cang Qiong^b
lluvia9904@163.com

Fecha de recepción: 05 de septiembre de 2022
Fecha de revisión: 07 de septiembre de 2022
Fecha de aceptación: 13 de septiembre de 2022

DOI: <https://doi.org/10.25058/1794600X.2208>

Para citar este artículo:

Deng, P., & Qiong, C. (2023). El reflejo de la cultura tradicional China en el “Derecho de la Persona”: el Código Civil de la República Popular China como ejemplo. *Revista Misión Jurídica*, 16(24), 85 - 109.

RESUMEN

Las leyes civiles reflejan explícitamente la relación interpersonal en el campo jurídico. La dinámica de la ley civil ha de estar enraizada en la cultura tradicional y los hábitos interpersonales en un determinado país. El recién promulgado Código Civil Chino toma nota de la relación entre el valor básico de la ley civil y la cultura tradicional. Por un lado, la valía del individuo y las reglas de la comunicación interpersonal en la cultura tradicional china se determinan a través de los artículos; mientras que, por el otro lado, para la cultura tradicional que no puede ser incluida completa o directamente en el Código Civil, se logra la integración al máximo a través de cuatro métodos: establecer directrices orientativas; estipulación por otros documentos normativos supletorios; dejar espacio suficiente para la aplicación y práctica judicial; y, el respecto por el derecho consuetudinario y la costumbre.

PALABRAS CLAVE

Derecho de la Persona; Código Civil de China; cultura tradicional; interconexión mutua.

* Artículo de investigación.

a. Profesor en la Facultad de Derecho Comparado de la Universidad China de Ciencias Políticas y Derecho (CUPL), y Director Ejecutivo del Centro de Investigación de Políticas Públicas y Derechos para América Latina y el Caribe de la misma Universidad, secretario general de la División Iberoamericana de la Asociación Nacional de los Académicos y Estudiantes Retornados desde Ultramar. Código Orcid: 0000-0002-8025-884X, Dirección postal: Av. Xi Tucheng 25, Beijing. Quisiera agradecer la colaboración ofrecida en las traducciones del artículo a Ricardo Antonio Guerrero Ortiz, máster en derecho comparado por la CUPL.

b. Licenciada de filología hispánica de la Universidad de Pekín y máster en derecho comparado por la CUPL.
Orcid: 0000-0003-2455-7746

ABSTRACT

Civil law can reflect the interpersonal relations most explicitly among the whole law field. The dynamics of civil law must be rooted upon the tradition culture and interpersonal habits of a certain country. The latest Civil Code promulgated in China has put the basic values of civil law and Chinese traditional culture into consideration. On one hand, the individual value and the interpersonal rules from Chinese traditional culture have been recognized through the written stipulations. On the other hand, the following four methods have been applied to synergize the culture and habits that could not be fully or directly absorbed into the law to the greatest extend: (1) only determine the guiding declarations or warranty clauses; (2) stipulated by other normative documents as its supplementary; (3) leave sufficient space for judicial practice; (4) respect the customary and custom.

KEY WORDS:

Law of Persons; Civil Code of China; traditional culture; mutual interconnection.

RESUMO

O direito civil reflecte explicitamente a relação interpessoal no domínio jurídico. A dinâmica do direito civil deve estar enraizada na cultura tradicional e nos hábitos interpessoais de um determinado país. O Código Civil chinês recentemente adoptado toma nota da relação entre o valor básico do direito civil e a cultura tradicional. Por um lado, o valor do indivíduo e as regras de comunicação interpessoal na cultura tradicional chinesa são determinados através dos artigos; por outro lado, no que se refere à cultura tradicional que não pode ser total ou directamente incluída no Código Civil, a integração é conseguida ao máximo através de quatro métodos: estabelecimento de directrizes de orientação; estipulação por outros documentos normativos suplementares; deixar espaço suficiente para a aplicação e prática judiciais; e respeito pelo direito consuetudinário e pelos costumes.

PALAVRAS-CHAVE

Direito das pessoas; Código Civil chinês; cultura tradicional; interconexão mútua.

INTRODUCCIÓN

A lo largo de la historia de la humanidad, todo texto normativo es la encarnación de la cultura social en el campo de la práctica jurídica y, el derecho es también parte integral de la cultura social. La civilización occidental se originó en las antiguas Grecia y Roma; y, sus fundamentos culturales se basan en la racionalidad. La filosofía griega se centró en la razón, el pensamiento humano; y, la próspera economía mercantil de Roma determinó que el derecho romano prestara más atención a las relaciones económicas y comerciales. Este elemento racional también está íntimamente relacionado con la cultura religiosa occidental. La ética protestante enfatiza el espíritu del contrato, por lo que presta más atención a la relación de intereses entre las personas. Esto convierte a la ley en una regla autorizada para resolver disputas de interés y, los miembros del contrato deben cumplir estrictamente las reglas. El espíritu de la racionalidad y la cultura del contrato determinan que las leyes occidentales sean más objetivas, sistemáticas y lógicas, enfatizando que la justicia sustantiva se alcanza a través de la justicia formal y procesal.

En comparación con Occidente, China enfatiza en la sensibilidad y las relaciones humanas (*ren lun*). La cultura tradicional china incorpora una variedad muy inclusiva de ideas filosóficas que se originaron en la antigua China. Estas escuelas de pensamiento se centran en diferentes énfasis, como el confucianismo que se centra en la "benevolencia" (*ren ai*)¹, el moísmo que se centra en el "amor universal" (*jian ai*)², el taoísmo que persigue la "naturaleza" (*zi ran*)³ y, así sucesivamente. Con el confucianismo como

1. Confucianismo: escuela de pensamiento de la época anterior a la dinastía Qin, representada por Confucio, que aboga por la benevolencia, la rectitud, la cortesía, la sabiduría y la honestidad, haciendo hincapié en las relaciones éticas tradicionales. Desde la dinastía Han se ha convertido en la religión o práctica común de China y ha tenido gran influencia en la configuración de la cultura tradicional china.

2. Moísmo: Escuela de pensamiento del período anterior a Qin, cuyo fundador fue Mozi. Defendía la igualdad y el amor entre las personas; se oponía a la guerra agresiva, ayudando a los débiles y resistiendo a los fuertes en la guerra; y creía en la voluntad del cielo.

3. Taoísmo: Escuela de pensamiento del período anterior a Qin, con Laozi y Zhuangzi como principales representantes. Los taoístas creían que el "Tao" era la fuente y el creador de todas las cosas en el cielo y la tierra; y, abogaban por un estado puro y tranquilo de inacción (desechar todos los deseos y preocupaciones de la mente) y oponerse a la lucha.

principio rector, diferentes valores se mezclan entre sí, formando un sistema de valores con connotaciones de la cultura tradicional china, que tiene un profundo impacto en la configuración del carácter y las relaciones sociales de la nación china. Sin embargo, en el contexto general de la cultura china, el respeto por las personas mismas no ha cambiado. Extendiéndose desde el individuo hacia el exterior, la sociedad tradicional china también persigue relaciones familiares armoniosas, un orden social estable y un concepto colectivo consciente. Esta regla de interacción social centrada en la "benevolencia" comienza con la relación de sangre más cercana, y se expande desde el amor por los parientes hasta: "la gente no solo ama a sus propios padres e hijos, sino también al prójimo" (Dai, s.f.)⁴, y con estos dos tipos de amores, tanto a sus parientes como a los demás, se construyen una nación y una sociedad armoniosa.

El Código Civil es conocido como "la enciclopedia de la vida social" y "la declaración de protección de los derechos civiles", tiene relación estrecha con la vida de las personas, por lo que está orientado a reflejar las características de la cultura y las tradiciones locales. Las disposiciones acerca de la Persona, desde el nacimiento, pasando por la madurez, el matrimonio, la muerte, hasta la paternidad, la alimentación y la herencia, pueden ser descritas como relaciones de persona a persona que lo abarcan todo y, realmente se ocupan de la vida diaria de las personas en todos los aspectos. Por lo tanto, las leyes relacionadas con las personas deben respetar sus circunstancias, culturas, costumbres y tradiciones locales. Al comparar los Códigos Civiles de distintos países, los preceptos principales sobre "bienes", generalmente muestran convergencia; ya sea "contractualmente" o "extracontractualmente", los principios generales universalmente reconocidos reemplazan en su mayoría las excepciones locales. Sin embargo, los ámbitos de "matrimonio" y "herencia" aún están reservados a las competencias locales. Aunque la ley civil reconoce los "usos y costumbres" como derecho natural, incluso estas expresiones en los textos normativos de varios países y regiones muestran características locales significativas.

4. Dai Sheng, fecha de nacimiento y fallecimiento desconocida. Un filósofo confucianista de la dinastía de Han Occidental.

No cabe duda que el Código Civil de China forma parte de la familia de los códigos y leyes civiles del mundo, por lo cual tiende a diseñar su propio cuerpo acorde con las normas desarrolladas por los establecimientos. Por eso, el respeto y la sucesión de la codificación de los ordenamientos existentes constituyen el origen de la redacción, la modificación y revisión del código. El Código Civil de China se inspira en la experiencia de los códigos civiles de varios países, como Francia, Alemania y Suiza. El más influyente es, por supuesto, el Código Civil alemán (Bürgerliches Gesetzbuch, BGB), que se implantó en 1900. Este código creó una serie de teorías conceptuales con rigurosa lógica, terminología jurídica condensada y técnicas legislativas superiores. Si se examina el proceso de codificación de las normas civiles de china, el desarrollo de la legislación civil y la doctrina del derecho civil, durante los períodos Qing y republicano tardío, no puede separarse del préstamo del Código Civil alemán. Después de la fundación de la Nueva China, el país se ha vuelto más abierto y diversificado en su aprendizaje de la experiencia de las leyes civiles de otros países, pero nunca ha dejado de tomar prestado y absorber el Código Civil alemán y la doctrina alemana. Por ejemplo, en cuanto a la teoría del derecho civil, se ha adoptado e implementado la teoría de la conducta legal como "conducta legal civil" en la parte general, y se han previsto sistemas específicos como la agencia impotente y la conducta legal de las personas con capacidad limitada. En cuanto a la estructura del todo, los principios básicos del derecho civil se enumeran en forma de artículos específicos al principio de la parte general. Sin embargo, no hay que olvidar que algunos de los sistemas jurídicos del Derecho de las Personas, como el sistema matrimonial y familiar y el de las sucesiones, son de carácter personal y han sido influenciados fuertemente por la historia de China. Por lo tanto, la cultura tradicional china ha brindado sustento cultural para la compilación del Derecho de la Persona en el Código Civil de la República Popular China (en adelante, el "Código Civil")⁵, de modo que no solo

5. La legislación del Código Civil de China inició en 1954, poco después de la fundación de la República Popular China en 1949. Durante un largo proceso de más de 60 años y campañas legislativas interrumpidas en tres ocasiones, finalmente se aprobó el 28 de mayo de 2020 y entró en vigor el 1 de enero de 2021, convirtiéndose en el primer documento normativo en llevar el nombre de "código". Al mismo tiempo, se derogaron la Ley de Matrimonio, la de Sucesiones, los Principios Generales de Derecho Civil (PGDC), la de Adopción, la de Garantías, la de Contratos, la de Bienes y la de Responsabilidades

absorba los resultados beneficiosos del Estado de Derecho, sino que también tiene un profundo trasfondo histórico y características chinas, convirtiéndose en una recopilación jurídica que encarna el espíritu originario del pueblo oriental y la sabiduría colectiva china.

Con el establecimiento del confucianismo como norma en China, el sistema legal confuciano desarrolló el principio de “ser humano o persona (*ren*)” como estándar. Desde que Qin Shihuang unificó China en el año 221 a. C., el confucianismo propone claramente considerar a los seres humanos como los seres vivos más honorables del universo. El pensamiento confuciano de “amar a las personas”, parte de la importancia y el cuidado del sentido de la vida, del respeto y reconocimiento del valor de las personas, creyendo que “nada en el mundo es más valioso que los seres humanos”. De forma similar, Laozi, el fundador del taoísmo, maestro que tuvo profunda influencia en la cultura china, creía que: “El Dao es grandioso, el cielo es grandioso, la tierra es grandiosa y la gente que vive es grandiosa. Hay cuatro Grandes en el universo, y la gente vive en uno de ellos”. Todas las opiniones muestran la preocupación por las personas en la cultura tradicional china.

La visión de la familia de los chinos se basa en la sangre, con la familia como vínculo (parentesco), y otorga gran importancia a la composición de la familia y al afecto entre sus miembros. Por lo tanto, China tiene una cultura tradicional de otorgar importancia a la familia desde la antigüedad, y los conceptos de defensa de la piedad filial (*xiao dao*) y de crianza de los hijos para cuidar de los ancianos están profundamente arraigados. Por ejemplo, la institución moral-ceremonial de la antigua sociedad china, “estar de luto por la muerte de los padres dejando la oficina (*ding you*)” refleja claramente el énfasis del pueblo chino en la familia. De acuerdo con el concepto tradicional de la piedad filial (*xiao dao*), cuando un funcionario de la corte está en el poder, si su madre o padre muere, debe renunciar a su cargo

y regresar a su ciudad natal, independientemente del puesto oficial que tuviere, e ir de luto por su pariente durante veintisiete meses. Durante este período, no se puede celebrar ningún matrimonio ni festividades tradicionales. Después de la dinastía Han (202 a. C. hasta 220 d. C.), la regla “*ding you*” se incorporó como ley y quienes no lo cumplieran estarían sujetos a un severo castigo penal.

En comparación con la primacía individual enfatizada por el liberalismo occidental, los valores tradicionales chinos tienden a enfatizar lo colectivo sobre lo individual. En Occidente, el concepto del valor del individuo se mostró por primera vez en la famosa proposición del antiguo filósofo griego Protágoras, que “el hombre es la medida de todas las cosas”. Ya en el Renacimiento, la personalidad humana se ha liberado sin precedentes y desde entonces, el individualismo se desarrolla junto con el capitalismo, lo que gradualmente ha permeado en todos los aspectos de la vida social occidental; sin embargo, desde la antigua China, el concepto de colectivismo es la corriente principal. Tanto los funcionarios como el pueblo enfatizan en el “interés público (*gong li*)” sobre el “interés privado (*si li*)”. Huo Qubing, general de la dinastía Han, se preguntó a sí mismo “¿Cómo puedo calmarme si nuestros enemigos no han sido derrotados?”. Estaba tan ocupado peleando como para considerar su propio matrimonio. “Uno debe preocuparse por los asuntos de Estado antes que los demás, y disfrutar de la comodidad después de los demás”, dicho por Fan Zhongyan, ministro de la dinastía Song (960 d. C. hasta 1279 d. C.), quien tenía el país en su corazón, y que representa clara encarnación del espíritu colectivista que los chinos han transmitido hasta el día de hoy.

De hecho, la cultura tradicional occidental también concede gran importancia a los valores individuales, las relaciones familiares y el orden social. En este punto, los valores culturales de China están armonizados con ella. Desde la época del derecho romano, esta parte del derecho que involucra a las personas constituye el “derecho de la persona” que incluye no solo el contenido relacionado con la personalidad, la capacidad jurídica y la tutela, sino también el régimen jurídico del matrimonio y la familia (Fei, 2020, pág. 34). En el posterior desarrollo legislativo de los países occidentales, todos estos sistemas jurídicos reflejan el valor de las personas en

extracontractuales que eran leyes civiles separadas. Este código se compone de siete libros: de la parte general, el de los derechos de la personalidad, el de los contratos, el de los bienes, el del matrimonio y la familia, el de las sucesiones y el de las responsabilidades extracontractuales, dando un total de 1.260 artículos. Cabe mencionar que el primer libro promulgado en 2017 como una ley separada e independiente, se incorporó naturalmente en el Código Civil como su primer libro.

la cultura tradicional occidental. En el proceso de desarrollo de su sistema jurídico, China ha estudiado y utilizado el sistema legal occidental como referente, por lo que existen similitudes con los países occidentales en la técnica legislativa y el ordenamiento legal del Código Civil. Sin embargo, la codificación de los preceptos sobre la Persona del Código Civil, no es solo la consolidación del sistema de derecho civil existente de China y la referencia a los excelentes sistemas legales de algunos países, sino también la innovación institucional basada en la cultura tradicional china. Estos aspectos se reflejan en el nuevo Código Civil, incluyendo el valor del individuo, las relaciones entre individuos dentro de la familia, entre el individuo y las personas ajenas a la familia, y entre el individuo y la colectividad. La cultura tradicional que no puede ser presentada a través del Código Civil también ha sido regulada de otras formas.

LA CULTURA TRADICIONAL Y LAS DISPOSICIONES DE PRINCIPIOS DEL CÓDIGO CIVIL

Como parte de la cultura nacional, el sistema jurídico juega un papel importante en la declaración y orientación de los valores. Sin embargo, en términos de técnica legislativa, los códigos civiles de los países de derecho civil generalmente no contemplan ni expresan centralmente los principios básicos del derecho civil. El Código Civil de China tiene un capítulo especial "Disposiciones generales", en el Libro de la parte general, que estipula ocho principios básicos, como voluntad, igualdad y buena fe, esforzándose por mantener el orden legal básico de la sociedad, a través del papel rector de la ley, al tiempo que procura promover la cultura tradicional china. Esta técnica legislativa, que otorga gran importancia a la función de declarar valores y enumera exhaustivamente los principios básicos, no solo constituye una de las características legislativas únicas de China, sino que también impacta las actividades legislativas de otros países.

El principio de voluntad⁶ enfatiza que todas las partes en una relación legal llegan

6. Código Civil de la República Popular de China -CCRPCh-, Art. 5- Los sujetos civiles realizarán actividades civiles de acuerdo con el principio de voluntad y establecerán, cambiarán o terminarán las relaciones jurídicas civiles de acuerdo con su propia voluntad.

voluntariamente a un acuerdo, lo cual está en línea con el espíritu del contrato en la cultura legal tradicional china. Un proverbio occidental dice: "Los acuerdos constituyen la ley del contrato", lo que es clara manifestación del principio de voluntad. En el contexto chino, "contrato (*he tong*)" en sí mismo, significa que diferentes sujetos que participan en actividades civiles llegan a un convenio a través de acuerdo y forman relación jurídica civil conforme a su propia voluntad. Este concepto está en armonía con la "autonomía de la voluntad" en el campo del derecho civil actual, enfatizando que las partes del contrato acuerdan según sus propios deseos, para lograr sus respectivos fines.

El principio de equidad⁷ ha ocupado posición importante en la cultura tradicional china desde la antigüedad. Desde el punto de vista de la formación de palabras, "ley (*fa*)" en antiguo chino contiene el significado de justicia. En dinastías pasadas, ya sea en asuntos personales o de gobierno del país por parte de la corte imperial, se debían ajustar a los principios morales de equidad y justicia. El Estado de Derecho moderno respeta que "la justicia es el sustento del Estado de Derecho" y que la equidad y la justicia que persigue la cultura tradicional china coinciden con el concepto del derecho civil moderno, y es también el valor general y el objetivo final del derecho civil. "El principio de responsabilidad equitativa" establecido en el Código Civil, en esta ocasión es una manifestación concreta del principio de equidad. De acuerdo con este principio, a la hora de determinar la responsabilidad por la reparación del daño, si ninguna de las partes es subjetivamente culpable, y la ley vigente no puede determinar la imputabilidad, entonces desde el concepto de justicia social, se parte de las circunstancias específicas de ambas partes del accidente y otras situaciones relevantes, para distribuir los daños de manera justa y equitativa entre sí.

El principio de buena fe⁸ aprende del espíritu de la legislación civil alemana, pero también tiene sus raíces en el suelo cultural tradicional chino. Una de las principales innovaciones del Código Civil alemán reside en el principio de buena fe.

7. CCRPCh, Art. 6- Los sujetos civiles realizarán actividades civiles de acuerdo con el principio de equidad, y determinarán razonablemente los derechos y obligaciones de las partes.

8. CCRPCh, Art. 7- Los sujetos civiles ejercerán las actividades civiles de acuerdo con el principio de buena fe, manteniendo la honestidad y cumpliendo el compromiso

La importancia que la cultura alemana concede a la razón y a las normas, amplía los límites de la restricción de la libertad contractual más allá de las disposiciones legales, para incluir la moral, las buenas costumbres y los hábitos comerciales. El principio de buena fe es una disposición general del Código Civil alemán, incluido el artículo 157 "Interpretación de los contratos"⁹ y el artículo 242 "Cumplimiento de la buena fe"¹⁰. El Código Civil chino lo incorpora como principio fundamental basado en la importancia de la buena fe en la cultura tradicional china y lo regula detalladamente en otros capítulos. La honestidad y la confianza virtudes tradicionales del pueblo chino y, cualidad que la nación china tiene en alta estima. La frase de Confucio "ser digno de confianza en la palabra y resuelto en los hechos" y la de Ji Bu¹¹ "la promesa es deuda", ambas promueven el espíritu de integridad. En la cultura jurídica tradicional china, la honestidad no es solo la virtud moral que deben tener y respetar los individuos, sino también el código de conducta que debe seguirse en las actividades civiles, exigiendo que las personas sean honestas y dignas de confianza, ejerzan adecuadamente sus derechos y cumplan con sus obligaciones en actividades civiles. El Código Civil contiene esta cultura jurídica. Además de lo dispuesto acerca del principio de buena fe en el Capítulo de las disposiciones generales, también se ha hecho efectivo el principio de buena fe, a través de una serie de instituciones específicas, por ejemplo, el "Libro de los bienes" estipula el derecho de recurso de terceros para la recuperación del bien mediando garantía¹². El "Libro de los contratos"

establece las obligaciones precontractuales de las partes del contrato¹³ y la responsabilidad de compensación de la parte que viola el principio de buena fe¹⁴ y ajusta el efecto legal del pago de acuerdo con el sistema cambiante de circunstancias¹⁵, que proporciona apoyo legal para el cumplimiento del código ético de honestidad y de los compromisos. Los principios básicos y las cláusulas generales mencionados constituyen estructura de dos niveles de normas de derecho civil relacionadas con la buena fe en el país.

El principio de orden público y buenas costumbres¹⁶, también se basa en las disposiciones del Código Civil alemán sobre "violación de las buenas costumbres; usura"¹⁷ y "daño intencionado contra las buenas costumbres"¹⁸, y se nutre de la idea de "orden (*zhi xu*)" de la cultura tradicional. La cultura tradicional china valora el orden y sitúa a la comunidad y los intereses generales del conjunto por encima de los intereses personales,

ejecutar el crédito contra la garantía o solicitar al fiador que asuma la responsabilidad. Una vez que el tercero que aporta la garantía haya asumido dicha responsabilidad, tendrá derecho a la indemnización contra el deudor.

13. CCRPCh, Art. 509.2- Las partes deberán respetar el principio de buena fe y cumplir sus obligaciones de notificación, asistencia y confidencialidad de acuerdo con la naturaleza y el objeto del contrato y los usos de la transacción.

14. CCRPCh, Art. 500.3- Una parte será responsable de la indemnización si, en el curso de la celebración de un contrato, ha causado daños a la otra parte por(iii) Existe cualquier otro incumplimiento del principio de buena fe.

15. CCRPCh, Art. 533.1- Si, después de la formación de un contrato, se produce un cambio significativo en las condiciones subyacentes al contrato que no pudo ser previsto por las partes en el momento de su celebración y que no es un riesgo comercial, y es manifiestamente injusto para una de las partes seguir cumpliendo el contrato, la parte perjudicada puede renegociar con la otra parte; si la negociación fracasa en un plazo razonable, la parte puede solicitar al Tribunal Popular o a un órgano de arbitraje que modifique o rescinda el contrato.

16. CCRPCh, Art. 8- Los sujetos civiles no realizarán actividades civiles que infrinjan la ley o sean contrarias al orden público y a las buenas costumbres.

17. Alemán, Bürgerliches Gesetzbuch, art. 138- [Sittenwidriges Rechtsgeschäft; Wucher]

(1) Ein Rechtsgeschäft, das gegen die guten Sitten verstößt, ist nichtig.

(2) Nichtig ist insbesondere ein Rechtsgeschäft, durch das jemand unter Ausbeutung der Zwangslage, der Unerfahrenheit, des Mangels an Urteilsvermögen oder der erheblichen Willensschwäche eines anderen sich oder einem Dritten für eine Leistung Vermögensvorteile versprechen oder gewähren lässt, die in einem auffälligen Missverhältnis zu der Leistung stehen.

18. Alemán, Bürgerliches Gesetzbuch, art.826-[Sittenwidrige vorsätzliche Schädigung]

Wer in einer gegen die guten Sitten verstößenden Weise einem anderen vorsätzlich Schaden zufügt, ist dem anderen zum Ersatz des Schadens verpflichtet.

9. Alemán, Bürgerliches Gesetzbuch, art.157- [Auslegung von Verträgen] Verträge sind so auszulegen, wie Treu und Glauben mit Rücksicht auf die Verkehrssitte es erfordern.

10. Alemán, Bürgerliches Gesetzbuch, art.242- [Leistung nach Treu und Glauben] Der Schuldner ist verpflichtet, die Leistung so zu bewirken, wie Treu und Glauben mit Rücksicht auf die Verkehrssitte es erfordern.

11. Ji Bu: oriundo del estado de Chu a finales de la dinastía Qin y principios de la Han, fue un general a las órdenes de Xiang Yu, durante la guerra Chu-Han y, posteriormente se rindió a Liu Bang, el Gaozu de la dinastía Han Occidental. Jibu fue digno de confianza durante toda su vida y nunca faltó a su palabra, y por eso la gente suele decir: La promesa de Jibu vale más que cien kilos de oro.

12. CCRPCh, Art. 392- Cuando un crédito esté garantizado tanto por una garantía como por una fianza, y el deudor no cumpla sus obligaciones debidas o se produzca cualquier hecho por el que deba ejecutarse una garantía según lo acordado por las partes, el acreedor ejecutará el crédito de conformidad con el acuerdo. Cuando no haya acuerdo o el acuerdo sea poco claro, si la garantía es aportada por el deudor, el acreedor ejecutará primero el crédito contra la garantía, y si la garantía es aportada por una tercera persona, el acreedor podrá optar por

construyendo una forma social serializada y estable al fijar obligaciones individuales, con la familia y con la sociedad para mantener un orden armonioso. El Código Civil va más allá de la visión basada en los derechos de la legislación civil moderna, al revisar y limitar el concepto absoluto de propiedad y libertad de contratación, exigiendo a los sujetos civiles que presten atención a la compatibilidad de derechos y responsabilidades en las actividades civiles a fin de buscar el desarrollo social sostenible. Por lo tanto, el Código Civil establece el principio de orden público y las buenas costumbres, y, declara claramente que son nulos los actos jurídicos civiles que violen las normas imperativas o el orden público y las buenas costumbres¹⁹, y prohíbe expresamente el abuso de derecho,²⁰ brindando sustento legal al mantenimiento del orden social.

Con el desarrollo de la sociedad, existe el riesgo de ignorar o despreciar virtudes sociales, como ayudar a los débiles y a los pobres y el cuidado de unos a otros. Ayudar al anciano, pero ser chantajeado o acusado falsamente por éste o sus familiares, son incidentes esporádicos que muestran el declive moral que hizo sonar la alarma para la defensa de la excelente cultura tradicional. En respuesta a diversas malas prácticas, el Código Civil establece en el apartado de la "Responsabilidad civil" en el "Libro de la parte general" que, si una persona asistida resulta lesionada por la ejecución voluntaria de socorro de la emergencia, el socorrista no asumirá responsabilidad civil²¹, por lo que el sentido común de las personas queda legalmente reconocido. Esta estipulación es un desarrollo innovador de la tradición jurídica que unifica los principios de la naturaleza, el derecho estatal y los sentimientos humanos y, brinda una fuerte garantía legal para construir familias armoniosas y mejorar las costumbres sociales.

19. CCRPCh, Art. 153- Es nulo el acto jurídico civil que infrinja las disposiciones imperativas de las leyes o los reglamentos administrativos, a menos que dichas disposiciones imperativas no conduzcan a la nulidad de dicho acto jurídico civil. Es nulo el acto jurídico civil que atente contra el orden público o las buenas costumbres de pleno derecho.

20. CCRPCh, Art. 131- En el ejercicio de sus derechos, los sujetos civiles deberán cumplir las obligaciones previstas en la ley y acordadas por las partes.

21. CCRPCh, Art. 184- El socorrista no será responsable civilmente de los daños causados al destinatario como consecuencia de la realización voluntaria de un acto de socorro.

No hay nada en el ámbito del derecho civil que refleje más la identidad nacional y el espíritu humano que la institución del matrimonio y la familia. Debido a su marcado carácter ético, las normas jurídicas que rigen el matrimonio y las relaciones familiares, suelen estar estrechamente vinculadas a la ética y la moral. La legislación matrimonial y familiar también se ajusta en gran medida a la ética matrimonial y familiar dominante. La ley y la moral se complementan entre sí, ajustando conjuntamente la relación y manteniendo el orden entre el matrimonio y la familia. En China, existe la noción de "la vergüenza familiar no se puede hacer pública", como en el proverbio occidental, "la ropa sucia se lava en casa", destinado a mostrar que los problemas familiares deben resolverse en la intimidad; es decir, las disputas familiares internas no deben ser conocidas por los extraños. Bajo la influencia de este concepto tradicional, los chinos a menudo equiparan directamente las disputas dentro del matrimonio y la familia con la vergüenza doméstica, lo que hace que algunos conflictos familiares no se resuelvan de forma efectiva. El "Libro del matrimonio y la familia" del Código Civil establece los cuatro principios básicos de "libertad de matrimonio", "monogamia", "igualdad entre hombres y mujeres" y "protección de los derechos e intereses legítimos de la mujer, los menores, los ancianos y los discapacitados"²²; así como, la estipulación del juramento de "establecer buenas costumbres familiares, promover las virtudes familiares y otorgar importancia a la construcción de la civilización familiar"²³; y, proporciona guía a los ciudadanos con el sistema legal. La cultura remodela el entorno social para que los problemas anteriores puedan resolverse en la mayor medida posible. Esta legislación refleja la innovación institucional bajo la influencia de la cultura tradicional.

22. CCRPCh, Art. 1041- El matrimonio y la familia están protegidos por el Estado.

Se practica un sistema matrimonial basado en la libertad de matrimonio, la monogamia y la igualdad entre hombres y mujeres.

Se protegen los derechos e intereses legítimos de las mujeres, los menores, los ancianos y los discapacitados.

23. CCRPCh, Art. 1043- Las familias establecerán buenas tradiciones familiares, promoverán las virtudes familiares y darán importancia a la construcción de la civilización familiar. Los esposos deben ser fieles entre sí, respetarse y cuidarse mutuamente; los miembros de la familia deben respetar a los ancianos y amar a los jóvenes, ayudarse mutuamente y mantener relaciones matrimoniales y familiares igualitarias, armoniosas y civilizadas.

La Cultura Tradicional y las Disposiciones Técnicas del Código Civil

El núcleo de la cultura tradicional china es la “benevolencia” (*ren ai*), como fuente espiritual de la gente de hoy que ayuda a los demás y sacrifica sus propios intereses para salvaguardar los intereses sociales y del pueblo. Según el pensamiento tradicional, la práctica del pensamiento benévolo tiene un cierto orden. El primero es tener un corazón benévolo, los siguientes son: amarse a uno mismo, a los familiares, a todas las personas y, al final: el benevolente y los elementos del universo se integran en un conjunto. En este apartado, se analizará por separado la cultura tradicional china plasmada en el Código Civil en valores individuales, en el valor del individuo, las relaciones entre individuos dentro de la familia, las relaciones entre el individuo y las personas ajenas a la familia y, la relación entre el individuo y la colectividad.

El valor del individuo en el código civil

Desde la perspectiva del derecho comparado, el concepto de valor, generalmente reconocido en el siglo XXI dentro del derecho civil, está experimentando profundos cambios. Al implementar el concepto de autonomía en el derecho privado, gradualmente se ha prestado atención al espíritu y la preocupación humanista de la cultura tradicional china del “foco se pone en el hombre (*ren ben*)”. En lugar de centrarse en el otro lado del mundo, la corriente principal de la cultura tradicional china siempre se ha centrado en el orden y la armonía de la sociedad actual y en la realización efectiva del ideal de vida. Así, el pensamiento humanista tradicional chino reconoce que “el hombre es el centro del universo”. El pensamiento orientado a las personas en la historia de China tiene una larga historia, y se encarna en el pensamiento “orientación hacia las personas (*min ben*)” cuando se implementa en el campo político. Casi todos los pensadores y políticos progresistas desde el Período de Primavera y Otoño (770 a. C. – 476 a. C.), hasta el final de la sociedad feudal (hasta 1911 d.C.). Defendieron el pensamiento orientado a las personas, convirtiéndolo en el pensamiento filosófico y político más influyente y duradero de la cultura china. El moderno Código Civil de China sitúa a las personas en el centro de todo el código y el pensamiento humanista de la cultura tradicional china, basado en el principio de “la naturaleza del cielo y la tierra es más valiosa para el hombre” atraviesa el código, por lo que basta

con llamarse “la Ley de las Personas” o “la Ley de los Derechos de las Personas”.

Su énfasis en el valor individual se refleja en primer lugar, al fortalecer la protección de los derechos de la personalidad. La filosofía del personalismo ético de Kant constituye el antecedente ideológico para el Código Civil alemán, que conduce al fuerte énfasis en la subjetividad y la dignidad humana de los seres humanos y a la creación del sistema del sujeto en las relaciones jurídicas. Sin embargo, el Código Civil alemán no reconoce el derecho de la personalidad. El Código Civil de China, basado en la teoría general alemana de los derechos de la personalidad, es el primero de su tipo en el mundo que codifica y establece una sección independiente en el libro acerca de los derechos de la personalidad, fortaleciendo la protección de la vida, la salud y el cuerpo, enumerando estos tres derechos como los primeros de todos los derechos de la personalidad y, asimilándolos como los derechos más importantes y prioritarios a proteger en el Código. Por otro lado, frente a los casos de acoso sexual, el Código ha agregado disposiciones que prohíben este fenómeno en lo relativo a los derechos del cuerpo y ha propuesto que las escuelas y los empleadores asuman las obligaciones preventivas correspondientes²⁴, aumentando así la atención de la sociedad en estos temas. Además, establece los sistemas de requerimiento, cancelación y rectificación, cuando se puedan vulnerar los derechos de la personalidad, a fin de detener el daño antes que el autor cometa la infracción, y reforzar la prevención del daño al derecho de la personalidad en comparación con el recurso de cesación de la infracción. Esta disposición destaca el estatus dominante de los seres humanos, fortalece el alivio a las víctimas y también suple los defectos sistemáticos del código civil tradicional de “valorar las cosas sobre las personas”.

En segundo lugar, fortalece la protección de los derechos de la propiedad. Desde que

24. CCRPCh, Art. 1010-Cuando el acoso sexual se cometa en contra de la voluntad de otra persona por medio de palabras, escritos, imágenes, actos físicos, etc., la víctima tendrá derecho a pedir al autor que asuma la responsabilidad civil de acuerdo con la ley.

Las instituciones, las empresas y las escuelas adoptarán medidas razonables de prevención, recepción de denuncias e investigación y eliminación para prevenir y detener el uso de la autoridad y la subordinación para cometer acoso sexual.

la "protección de la propiedad privada" se incorporó a la Constitución en 2004, varias leyes y reglamentos en China han fortalecido gradualmente la protección de la legítima propiedad privada. El Código Civil también incorpora esta idea legislativa. Por ejemplo, se ha agregado en el Libro de los contratos, el contrato inmobiliario para fortalecer la protección de los derechos de los propietarios; la sección de la responsabilidad extracontractual adopta una combinación de indemnización por daños y perjuicios, seguro y asistencia social, prestando socorro a las víctimas. Lo que se debe mencionar es que, a diferencia del Código Civil alemán, que prevé los actos ilícitos en el Libro de derecho de las relaciones obligatorias, el Código Civil de China los sitúa en un libro separado después de las disposiciones acerca del derecho de los bienes, el de la personalidad y el de la identidad. Además, adopta la técnica legislativa de estipular las disposiciones generales junto con las situaciones especiales, tales como la responsabilidad por accidentes de tráfico y por negligencia médica, que no solo evita la carga adicional de la legislación, sino que también demuestra el espíritu de cuidado humanista en este código.

En tercer lugar, refuerza la protección y atención a los grupos vulnerables. Con el fin de continuar con la cultura tradicional de "priorizar la protección de los débiles" y lograr una sustancial igualdad jurídica, el Código Civil refuerza la protección y atención a los colectivos vulnerables. Las reglas sobre la firma obligatoria del contrato y las cláusulas estándar en el Libro de los Contratos tienen como objetivo la justicia material del contrato a través de disposiciones obligatorias sobre la base de considerar la falta de capacidad contractual de los sujetos relevantes para contratar (Wang, 2020). El nuevo "derecho de habitación" en la sección del Libro de los bienes establece que el propietario de una casa puede establecer un derecho de habitación para otra persona en la casa que posee, lo que no solo permite la diversificación de las formas de vivienda para los residentes, alivia eficazmente la presión de la vivienda y mejora los medios de vida de las personas, sino que también ayuda a proporcionar una protección básica de la vivienda para los grupos vulnerables, como las mujeres divorciadas, las viudas y las personas mayores, lo que refleja la preocupación de China por la compasión y el cuidado de ancianos, jóvenes, discapacitados y la sociedad en general. Esto

refleja la tradición cultural china de mostrar compasión y ayudar a los grupos en dificultades sociales. También hay disposiciones en el Libro de los contratos que reflejan la protección de los débiles. Por ejemplo, el donante no podrá revocar el contrato de donación para el alivio de desastres, de la pobreza y asistencia por discapacidad²⁵; el donante que se encuentra en pobreza puede no cumplir con la obligación de donar²⁶. La obligación de contratación obligatoria de los transportistas públicos frente las demandas ordinarias y razonables realizada por un pasajero o expedidor²⁷. Además, la ley regula las condiciones generales de contratación obligatoria del destinatario, que está obligado a aceptar de conformidad con las disposiciones de las leyes y reglamentos administrativos, los cuales se han establecido para salvaguardar los intereses de más oferentes²⁸.

En cuarto lugar, prestar atención a la coexistencia armoniosa entre el hombre y la naturaleza. El concepto de protección ambiental en la antigua China se originó a partir del pensamiento filosófico de "armonía entre el hombre y la naturaleza (*tian ren he yi*)". La naturaleza y el hombre se unen para lograr un estado de completa unidad y armonía. Este pensamiento filosófico se refleja en el ordenamiento jurídico que orienta y regula la relación entre el ser humano y la naturaleza. La "armonía entre el hombre y la naturaleza", no enfatiza la conquista y transformación sobre la naturaleza y, se opone a la confrontación entre el hombre y la naturaleza. El Código Civil se basa en este concepto tradicional de desarrollo de la armonía entre la naturaleza y el hombre, estipulando creativamente

25. CCRPCh, Art. 658- El donante puede revocar la donación antes de la transmisión del derecho sobre el bien donado.

Las disposiciones del párrafo anterior no se aplicarán a un contrato de donación notarial o a un contrato de donación de una obligación moral o de bienestar público, como la ayuda en caso de catástrofe, el alivio de la pobreza o la asistencia a los discapacitados, que no puede ser revocado por la ley.

26. CCRPCh, Art. 666- La obligación de hacer una donación puede dejar de cumplirse si la situación económica del donante se ha deteriorado de forma tan importante que afecta gravemente a su producción y a su vida empresarial o familiar.

27. CCRPCh, Art. 810- El transportista que realice un transporte público no podrá rechazar una solicitud ordinaria y razonable de transporte por parte de un pasajero o un cargador.

28. CCRPCh, Art. 494. 3- La parte que está obligada a dar una promesa de acuerdo con las disposiciones legales o administrativas no puede rechazar la solicitud razonable de la otra parte para celebrar un contrato.

el “principio verde”²⁹ en las disposiciones generales, proporcionando medidas legales para salvaguardar la supervivencia y reproducción de los seres humanos y el desarrollo sostenible de la sociedad. Desde entonces, las diversas normas ecológicas de comportamiento determinadas en los Libro de los bienes, de los contratos y de las responsabilidades extracontractuales son la piedra angular del Estado de Derecho para la construcción de la civilización ecológica. Por ejemplo, en la sección del Libro de los bienes, se establece que el dueño del inmueble no arrojará desechos sólidos ni descargará contaminantes en el aire, agua, suelo, ruido, lumínica, electromagnética u otras nocivas sustancias en violación de las regulaciones estatales. En el Libro de los contratos, se estipulan obligaciones de protección en la ejecución del contrato³⁰, obligaciones de recuperación después de la suspensión de los derechos y deudas del acreedor³¹, obligaciones de protección del vendedor durante el embalaje³², y obligaciones de recuperación del vendedor³³. En el Libro de la Responsabilidad extracontractual, se crea un título especial para regular la responsabilidad ambiental y daño ecológico. Las mencionadas “cláusulas verdes” son la garantía legal para evitar el despilfarro de recursos, así como la absorción y promoción de la tradición de “abstenerse del lujo para obtener la sobriedad (*jie she yi jian*)”. Mientras responde al anhelo del pueblo por un buen ambiente, promueve la cultura tradicional china de convivencia armoniosa entre el hombre y la naturaleza.

29. CCRPCh, Art. 9- Los sujetos civiles ejercerán sus actividades civiles de forma que favorezcan la conservación de los recursos y la protección del entorno ecológico.

30. CCRPCh, Art. 509.3- Las partes deberán, en la ejecución de sus contratos, evitar el despilfarro de recursos, la contaminación del medio ambiente y los daños a la ecología.

31. CCRPCh, Art. 558- Tras la extinción de una deuda, las partes deberán cumplir con los principios de buena fe y otras obligaciones como la notificación, la asistencia, la confidencialidad y la recuperación de los bienes antiguos de acuerdo con los usos de la transacción.

32. CCRPCh, Art.619- El vendedor deberá entregar el objeto según el embalaje acordado. Si no hay acuerdo sobre el método de envasado o si el acuerdo es poco claro, y si sigue siendo incierto de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 510 de esta Ley, el envasado se hará de acuerdo con la forma común; si no hay forma común, el envasado se hará de una forma que sea suficiente para proteger el objeto y que favorezca la conservación de los recursos y la protección del entorno ecológico.

33. CCRPCh, Art.625- Si, de acuerdo con las disposiciones legales o administrativas o según el acuerdo de las partes, el bien objeto de la venta debe ser recuperado después de la expiración de su vida útil, el vendedor está obligado a recuperar el bien objeto de la venta por sí mismo o confiándolo a una tercera persona.

Las relaciones entre individuos dentro de la familia en el código civil

Al igual que los organismos biológicos, la sociedad tiene una estructura interna. La familia es la base de la sociedad y, como la célula para la biología, asumen una variedad de funciones sociales, como brindar apoyo emocional a sus miembros y asumir las obligaciones de crianza de los hijos. Por lo tanto, la armonía del matrimonio y la familia se han convertido en el punto de partida lógico y la fuerza impulsora interna para la armonía social. A diferencia de muchos occidentales, que basan su máxima preocupación por la vida en las creencias religiosas, los chinos prefieren buscar apoyo espiritual en el seno de la familia. Mencio dijo: “La raíz del mundo es el Estado, la raíz del Estado es la familia”. La cultura tradicional china también otorga gran importancia a la familia y considera que la ética familiar es la base de la ética social. Debido a factores ideológicos, políticos y de otro tipo, China adoptó un modelo legislativo de estilo soviético en los primeros días de su fundación, haciendo del matrimonio y la familia una rama independiente del derecho. Con la introducción de la teoría del derecho civil alemán, se tiende a incorporar la Ley del parentesco y la de las sucesiones en el Código Civil, basado en los cinco libros del derecho civil alemán. Por lo tanto, el Código Civil de China incorpora sistemáticamente el matrimonio y la familia en la estructura del código, como disposiciones independientes en cinco títulos: “Disposiciones generales”, “Matrimonio”, “Relaciones familiares”, “Divorcio” y “Adopción”. Sobre la base de absorber completamente la esencia de la ética familiar china tradicional, la legislación más reciente, revisa y mejora algunas normas y, agregó nuevas reglas de acuerdo con las necesidades de los tiempos.

La paternidad y filiación

La paternidad y filiación es lo más esencial de la relación familiar. En el título de “Relaciones familiares” del Código Civil sobre el matrimonio y la familia, las “relaciones entre padres e hijos y otras relaciones familiares cercanas” tienen un capítulo separado en el estilo, que refleja la independencia e importancia de las relaciones entre padres e hijos en las relaciones chinas. La paternidad y filiación al estilo tradicional chino enfatiza la educación y crianza de los padres hacia sus hijos y la piedad filial (*xiao dao*) de los hijos hacia sus padres. Las respuestas legislativas en este código al respecto son: primero, los padres

y los hijos tienen los derechos y obligaciones de mantenerse y apoyarse el uno al otro. Segundo, los padres tienen la obligación de educar y proteger a sus hijos menores. En tercer lugar, los hijos tienen la obligación de respetar el derecho de sus padres a la libertad de matrimonio. En cuarto lugar, los hijos fuera del matrimonio tienen la misma condición jurídica que los hijos nacidos dentro del matrimonio y disfrutan de los mismos derechos. Quinto, los padrastros y los hijastros se deben respetar y no han de discriminarse entre sí. Sexto, entre nietos y abuelos, así como entre hermanas y hermanos, existen obligaciones de criar, apoyar y sustentar en circunstancias determinadas. Y, séptimo, los niños adoptivos que son criados por padres adoptivos deben pagar los gastos de subsistencia a los padres adoptivos cuando estos no tienen fuente de sustento.

Las disposiciones anteriores no son solo manifestación de la madurez de la técnica legislativa, sino que también conducen a promover las virtudes familiares de la vejez y la crianza de los hijos y a fortalecer las responsabilidades de los padres para el sano crecimiento de los hijos menores, salvaguardando así mejor los valores fundamentales socialistas.

Es bien sabido que, como sistema de reconocimiento de identidad, la determinación de la relación paternofamiliar está estrechamente relacionado con los derechos y obligaciones de identidad, como los derechos de las sucesiones y las obligaciones de alimentos. Afecta directamente los derechos e intereses personales y patrimoniales de las personas, y es la condición previa para la relación de derechos y obligaciones entre padres e hijos. Sin embargo, las disposiciones detalladas varían de un país a otro. Debido a la mayor búsqueda de la autenticidad de la sangre, el artículo 1600 del Código Civil alemán estipula el derecho de denegación de la filiación, tanto para los padres como para los hijos.³⁴ La sección del Libro del matrimonio y la familia del Código Civil y las interpretaciones judiciales relevantes han establecido el sistema de presunción para la paternidad y filiación³⁵,

34. *Alemania, Bürgerliches Gesetzbuch, Art.1600(1)-[Anfechtungsberechtigte] Berechtigt, die Vaterschaft anzufechten, sind: ... 4. das Kind.*

35. *CCRPCh, Interpretación Judicial (primera edición) de la Sección de Matrimonio y Familia del Código Civil, Art. 39.1- Cuando uno de los progenitores ha presentado una demanda ante el Tribunal Popular para negar la paternidad y ha aportado las*

establecen específicamente que los hijos mayores de edad solo pueden presentar acción para la confirmación de la relación padre-hijo, pero no puede entablar una demanda por su denegación, ya que el objetivo legislativo es evitar que los hijos mayores de edad eludan sus obligaciones de alimentos a los padres ancianos que los criaron. La regla de objeción de la relación padre-hijo con características chinas únicas, no solo persigue la relación consanguínea real, sino que también considera la estabilidad de la paternidad y filiación, protege los derechos e intereses legítimos de los ancianos y continúa la tradición de la piedad filial (*xiao dao*).

En cuanto a la filiación, hay una clase de situaciones *de iure* en lugar de fácticas. La relación adoptiva también es importante entre las relaciones familiares. A través de la adopción, los miembros de la sociedad que no están relacionados por sangre se ayudan mutuamente, de modo que la relación familiar originalmente incompleta pueda mejorarse, para que los jóvenes puedan criarse y los ancianos puedan ser apoyados y así mantener la armonía social. El Código Civil incorpora la "Ley de Adopciones", derogada por este código en el Libro de Matrimonio y familia, aclarando los principios básicos del sistema de adopción y también mejorando las normas específicas de adopción. Primero, establece los principios de adopción, incluyendo que se debe seguir el principio del interés superior del menor, de voluntariedad de la adopción y de la salvaguarda de los derechos e intereses legítimos tanto del adoptado como del adoptante. Segundo, el establecimiento y rescisión de la relación adoptiva debe cumplir con las condiciones y procedimientos legales, por ejemplo, el adoptante no debe tener antecedentes penales; la diferencia de edad entre el adoptante sin cónyuge y el adoptado debe ser mayor de 40 años; el adoptante no puede terminar la relación adoptiva antes de que el adoptado alcance la mayoría de edad; y, la persona que da en adopción tiene derecho a terminar la relación adoptiva cuando el adoptante abusa o abandona al menor adoptado. La tercera, flexibilizar el número de hijos que el adoptante puede adoptar. Si el adoptante tiene hijos, puede adoptar uno,

pruebas necesarias para demostrarla, y la otra parte se niega a someterse a una prueba de paternidad sin pruebas en contrario, el Tribunal Popular puede declarar probada la pretensión de la parte que niega la paternidad.

pero si no tiene hijos, puede adoptar hasta a dos niños. Todas las disposiciones anteriores reflejan el principio del interés superior del adoptado, siendo propicio para asegurar la realización de las funciones familiares de vejez y crianza de los hijos. Este no es solo un requisito inevitable de una sociedad regida por el Estado de Derecho, sino también el requisito moral de mantener una relación familiar igualitaria, armoniosa y civilizada en la cultura tradicional china.

Las relaciones conyugales y matrimonio

Como se indicó, los artículos acerca del matrimonio son el área donde los códigos civiles de varios países difieren más. Porque dichas reglas deben ajustarse a la cultura y costumbres locales. Estos dos aspectos también muestran diferencias significativas en el ámbito del matrimonio, entre países e incluso entre diferentes regiones de un país. Se puede hacer una suposición audaz que, si los legisladores desean dar forma a un conjunto universal de reglas en todo el mundo, el matrimonio debe ser el último, y ciertamente la inalcanzable, área de “integración global”.

El Código Civil chino se adhiere a la cultura tradicional en el matrimonio, por lo que hay demasiadas cláusulas para enumerarlas, entonces se seleccionan solo tres temas para revisar. Todos ellos son integración o revisión de las reglas derogadas por este código, estipulado en la pasada “Ley de Matrimonio” y sus leyes subordinadas o documentos normativos, y todos reflejan las características distintivas de la cultura familiar china. Lo más importante es que están tratando de hacer que la cultura tradicional se adapte mejor al desarrollo de la economía y la cultura modernas.

Régimen de la nulidad y la revocación del matrimonio

Con el fin de prevenir la transmisión o herencia de enfermedades y proteger la salud de los cónyuges y descendientes, la “Ley de Matrimonio” derogada por este código estableció que, si el hombre o la mujer padecen alguna enfermedad que la ciencia médica considera que hace que una persona no sea apta para el matrimonio, no podrá casarse. El significado de la autonomía del matrimonio es hacer que el matrimonio sea lo menos interferido por otros individuos y por poder público. Además, la cultura tradicional china siempre ha celebrado a las parejas que superan dificultades y finalmente se casan. Hoy en día, el nivel de atención médica ha mejorado

significativamente, y la presencia o ausencia de una enfermedad y el tipo de enfermedad que padece la otra parte, con el conocimiento de ésta, no tiene por qué suponer un choque para la salud de la otra parte. El Código Civil se ajusta a las exigencias propias del desarrollo de los tiempos, y suprime la prohibición del matrimonio por enfermedad, lo que respeta y protege mejor la autonomía de matrimonio.

En este mismo tenor, el Código Civil también estipula que la parte que padece una enfermedad grave tiene la obligación de informar a la otra parte antes del registro del matrimonio, de lo contrario, se considera que se hace casar a la otra parte en contra de su verdadera voluntad, lo que constituye un acto doloso y, la otra parte, tiene derecho a pedir la nulidad del matrimonio. Teniendo en cuenta que es difícil para la autoridad encargada del registro del matrimonio determinar si una parte ha informado a la otra parte acerca de su enfermedad antes del registro del matrimonio, el Código Civil estipula que el tribunal ejercerá su facultad de revocar el matrimonio que oculte una enfermedad grave. Además, después que el matrimonio es nulo o revocado, la parte inocente también disfruta del derecho a reclamar la indemnización por daños y perjuicios, por lo que la parte culpable debe asumir la responsabilidad de su conducta dolosa. La creación de la “Cláusula matrimonial revocable por ocultar enfermedades graves”, brinda un remedio a las personas en la relación matrimonial en dos dimensiones, una de prevención y otra de alivio posterior al evento, proporcionando un modelo legal idóneo para establecer el concepto de matrimonio honesto y mantener la armonía familiar.

Período de reflexión del divorcio

La cultura tradicional china considera la estabilidad y la armonía familiar como la piedra angular más importante de la convivencia social y aboga por la persistencia de las parejas en el matrimonio. En la antigüedad se creía que ser cónyuges era un buen destino, similar al pensamiento occidental, ya que ambos consideran que es el arreglo perfecto de Dios. Incluso hay un dicho que reza “más vale demoler diez templos que disolver un matrimonio”. En los últimos años, la tasa de divorcios en China ha ido en aumento y la proporción de divorcios registrados ha ido aumentando. La sencillez y comodidad para la inscripción del divorcio ha abierto la puerta a divorcios precipitados, que no favorecen la

estabilidad familiar y que además han provocado una serie de problemas sociales.

De hecho, el mantenimiento de la armonía y la estabilidad en las pequeñas familias es de gran importancia en todas las culturas, y muchos países han introducido desde hace tiempo una serie de medidas restrictivas para frenar la creciente tasa de divorcios, incluyendo el periodo de reflexión. El Código Civil alemán, en particular, exige la "ruptura de la relación" y la "separación por un año" como condición previa del divorcio.

³⁶El Código Civil también estipula un sistema de "período de reflexión del divorcio"³⁷. Dentro de los 30 días a partir de la fecha de la recepción de la solicitud de registro de divorcio por parte de la autoridad pertinente, si alguna de las partes no está dispuesta a divorciarse, la solicitud puede ser retirada de dicha autoridad. Este reglamento dificulta el registro de los procedimientos de divorcio para garantizar que las partes puedan pensar con calma la conveniencia de acordar la disolución matrimonial y cómo tratar los asuntos posteriores al divorcio durante el período de reflexión, a fin de mejorar la veracidad y

36. *Alemania, Bürgerliches Gesetzbuch, art.1565-[Scheitern der Ehe]*

(1) *Eine Ehe kann geschieden werden, wenn sie gescheitert ist. Die Ehe ist gescheitert, wenn die Lebensgemeinschaft der Ehegatten nicht mehr besteht und nicht erwartet werden kann, dass die Ehegatten sie wiederherstellen.*

(2) *Leben die Ehegatten noch nicht ein Jahr getrennt, so kann die Ehe nur geschieden werden, wenn die Fortsetzung der Ehe für den Antragsteller aus Gründen, die in der Person des anderen Ehegatten liegen, eine unzumutbare Härte darstellen würde.* artículo 1566-[*Vermutung für das Scheitern*]

(1) *Es wird unwiderlegbar vermutet, dass die Ehe gescheitert ist, wenn die Ehegatten seit einem Jahr getrennt leben und beide Ehegatten die Scheidung beantragen oder der Antragsgegner der Scheidung zustimmt.*

(2) *Es wird unwiderlegbar vermutet, dass die Ehe gescheitert ist, wenn die Ehegatten seit drei Jahren getrennt leben.*

37. *CCRPCh, Art. 1076- Cuando una pareja se divorcie voluntariamente, deberá firmar un acuerdo de divorcio por escrito y solicitar el registro del divorcio personalmente en la oficina de registro matrimonial.*

En el acuerdo de divorcio se expondrá la intención de las partes de divorciarse voluntariamente y su consenso en asuntos como la manutención de los hijos, los bienes y la disposición de las deudas.

CCRPCh, Art. 1077- En un plazo de treinta días a partir de la fecha de recepción de la solicitud de divorcio por parte de la autoridad de registro de matrimonios, cualquiera de las partes que no desee divorciarse podrá retirar la solicitud de registro de divorcio de la autoridad de registro de matrimonios.

Dentro de los treinta días siguientes a la expiración del plazo estipulado en el párrafo anterior, ambas partes deberán solicitar personalmente a la autoridad de registro del matrimonio la expedición de un certificado de divorcio; si no lo hacen, se considerará retirada la solicitud de registro del divorcio.

coherencia de las manifestaciones de voluntad entre las partes, reduciendo institucionalmente los divorcios apresurados impulsivos y que eluden políticas tendientes a maximizar la estabilidad familiar y proteger los intereses de los hijos menores.

Sistema de asistencia al divorcio.

Hay un viejo refrán chino que dice: "Un día juntos como marido y mujer significa una devoción infinita por el resto de la vida", lo que significa que incluso si solo han sido marido y mujer por un corto tiempo, la amabilidad entre las dos partes es más grande que el profundo océano. Desde la antigüedad, el país ha prestado atención al respeto y cariño entre parejas. De acuerdo con el concepto tradicional de la relación entre cónyuges, tanto el marido como la mujer han hecho grandes contribuciones a la familia durante el matrimonio y que, incluso, si el matrimonio termina, la parte desfavorecida también debería recibir la garantía de subsistencia más básica. La "Ley de Matrimonio" derogada por este código estipulaba tres sistemas de compensación: por tareas domésticas, asistencia económica y por daños causados por el divorcio. De acuerdo con el concepto de salvaguardar los derechos e intereses de los grupos vulnerables, esta compilación mejora aún más el sistema anterior sobre la base de resumir la experiencia de la práctica judicial.

Por ejemplo, se suprimen los requisitos previos a la compensación económica por las tareas del hogar en caso de divorcio, por lo que el régimen de separación de bienes en el matrimonio ya no es un requisito previo para el ejercicio de este derecho. Además, la parte que tiene más carga en la crianza de los hijos, el cuidado de los ancianos, ayudar a la otra parte en el trabajo, etc., tiene derecho a solicitar una compensación a la otra parte en caso de divorcio³⁸. Esta revisión armoniza los intereses tanto del marido como de la mujer en general, alienta a ambos a hacer contribuciones conjuntas al matrimonio y la familia de acuerdo con las necesidades y la vida familiar, eliminando las preocupaciones económicas de la parte desfavorecida en caso de

38. *CCRPCh, Art.1088- Cuando uno de los cónyuges tenga que cargar con más obligaciones, como la crianza de los hijos, el cuidado de los ancianos y la asistencia al otro cónyuge en su trabajo tendrá derecho a solicitar una compensación al otro cónyuge en el momento del divorcio, y este deberá pagar la compensación. El método específico será acordado por las partes; si no se llega a un acuerdo, el tribunal popular decidirá.*

divorcio, garantiza la realización de la libertad de divorcio y reconoce además el valor del trabajo doméstico no remunerado reflejado en el Código Civil.

Por otro lado, se agrega una cláusula básica que establece los motivos legales para la indemnización por daños de divorcio. Sobre la base de las cuatro razones legales estipuladas en la “Ley de Matrimonio” original, el Código Civil en la sección de Matrimonio y familia agrega “otras faltas graves” como disposición de rango superior³⁹, ampliando las razones para los daños del divorcio y protege efectivamente a la parte inocente que se divorcia debido a culpa mayor de la otra parte, para mejorar el efecto de la aplicación del sistema de indemnización por daños y perjuicios de divorcio. Corresponde al juez determinar qué tipo de comportamiento constituye una falta grave en función de las circunstancias de la falta y las consecuencias del daño en el caso de divorcio. Este sistema de indemnización favorece el mantenimiento de una relación justa entre parejas y refleja la justicia sustantiva de la ley.

Las sucesiones

Como una de las instituciones más antiguas de la historia de la humanidad, la sucesión tiene características nacionales obvias, y su desarrollo y mejora están en consonancia con las costumbres y tradicionales políticas, económicas, culturales del país. Durante el largo período de desarrollo de la sociedad tradicional china, los miembros de la familia siempre se han adherido a la forma de vida y organización de “vivir juntos y compartir la propiedad (*tong ju gong cai*)”. Entre ellos, el “compartir la propiedad (*gong cai*)” enfatiza que la propiedad es compartida por todos miembros de la familia y administrada por el padre de la familia y que la propiedad fluye dentro de la familia principalmente por la herencia y la división (*fen jia*). Este último se refiere que un hijo puede vivir solo llevando la parte de su propiedad, con el pacto con sus padres y otros hermanos, similar el separado en el sistema corporativo moderno.

39. CCRPCh, Art.1091- Cuando una de las siguientes circunstancias conduzca al divorcio, la parte no culpable tendrá derecho a reclamar daños y perjuicios.

- (i) Bigamia.
- (ii) la convivencia con otra persona.
- (iii) Violencia doméstica.
- (d) Abuso o abandono de miembros de la familia.
- (v) Otras faltas graves.

Con el correr de los tiempos, la “Ley de Sucesiones”, derogada por este código, abolió los viejos sistemas tradicionales. Sobre esta base, el Código Civil destaca aún más la relativa independencia de los bienes heredados. Los valores tradicionales chinos de “transmisión intergeneracional” y “manutención de la familia” han sido sustituidos por intereses personales como la igualdad y la libertad. Además, la intervención del Estado también dota a la herencia de valores de bienestar público como “cuidado de los ancianos y la crianza de los jóvenes”, formando un sistema de herencia multivalor que tiene en cuenta la protección de los bienes personales y el mantenimiento del orden social y familiar.

Alcance legal de los herederos

De acuerdo con las disposiciones del Libro de Sucesiones del Código Civil, las regulaciones de China, como las de la mayoría de los países, en principio incluyen como herederos a los cónyuges, hijas e hijos, madre y padre, hermanas y hermanos, abuelas y abuelos, tanto maternos como paternos. Además, también hay expresiones que reflejan fuertemente la cultura tradicional china. Por ejemplo, tras garantizar que las personas mayores tengan algo de qué depender, una nuera o yerno supérstites que tuvo el deber principal de mantener a sus suegras o suegros puede ser el heredero legal de primer orden⁴⁰. Esta disposición rompe con la tradición jurídica occidental de tomar la sangre como base de la herencia y solo es aplicable en un contexto cultural en el que varias generaciones vivan juntas en familia para mantenerse mutuamente. Debido a las razones mencionadas, una es que la cultura tradicional no alienta el matrimonio en segundas o más nupcias, y la otra es “vivir juntos y compartir la propiedad (*tong ju gong cai*)”. Después de la muerte de uno de los cónyuges, la parte subsistente puede seguir viviendo con la familia del finado, y los padres del cónyuge también le tratarán como a su propia hija o hijo, fenómeno muy común en la antigua China. Hoy, con el fenómeno destacado de la baja natalidad, el valor contemporáneo de esta cultura es alentar a la parte supérstite a mantener a asumir las obligaciones de alimentación a los ancianos quienes no tienen hijas o hijos. Debido a la influencia del concepto de colectivismo en la

40. CCRPCh, Art.1129- Serán herederos en primer orden la nuera viuda que haya cumplido con su deber primordial de manutención a sus suegros y el yerno viudo que haya cumplido con su deber primordial de manutención a sus suegros.

expresión de la "cultura familiar" a mayor escala, si el difunto no tiene heredero y no expresó tácitamente cómo disponer de su patrimonio antes de su muerte, será legalmente propiedad del Estado o la organización de propiedad colectiva donde vivía⁴¹. Existe otro punto, que puede ser diferente a la normativa de algunos países, con el fin de asegurar la armonía y estabilidad de la relación familiar formada por la adopción. La llamada paternidad incluye a padres e hijos por adopción, así como padrastros e hijos que tienen una relación de alimentación. En la práctica, cuando el adoptado encuentra a sus padres biológicos, pero no disuelve la relación de adopción original, el criterio general para determinar el heredero legal es la existencia de la relación de adopción por la ley o la relación de alimentación de hecho. Solo cuando los padres biológicos no tengan otro heredero legal o haya cumplido las obligaciones alimentarias con sus padres biológicos, la persona adoptada, hijastra o hijastro puede heredar o compartir adecuadamente el patrimonio de sus padres biológicos (Changhua, 2015).

Liquidación condicional de las deudas patrimoniales

Con respecto a las deudas, los chinos tienen un concepto tradicional de "el hijo debe pagar la deuda de su padre (*fu zhai zi chang*)". En respuesta a este irrazonable fenómeno, la "Ley de Sucesiones" original estipuló el principio del reembolso limitado e incondicional. Este sistema está en línea con la realidad social en el contexto de una economía subdesarrollada, pero con el rápido desarrollo económico, la propiedad privada de las personas está aumentando y la relación entre los derechos de los acreedores y las deudas se está volviendo cada vez más complicada. En la práctica, es más común que los herederos oculten o transfieran su herencia, dificultando la localización de los acreedores del difunto; pero, aunque se descubra la ocultación o cesión de la herencia por parte del heredero, ello no afecta a la responsabilidad limitada del heredero para liquidar. En este caso, los herederos con mala fe a menudo no están sujetos a las debidas sanciones judiciales, y los intereses del difunto, los acreedores y el Estado se verán perjudicados.

41. CCRPCh, Art.1160- Las herencias que no hayan sido heredadas ni legadas pertenecerán al Estado y se destinarán al bien público; si el fallecido era miembro de una organización de propiedad colectiva en vida, los bienes pasar a pertenecer a la organización de propiedad colectiva en la que se encontraba.

Además, en una sociedad rural basada en el crédito, si un hijo tiene cierto grado de solvencia, pero no carga con la deuda de su padre, no solo se verá muy afectado negativamente por el crédito, sino que también será condenado moralmente.

Combinando usos rurales y costumbres sociales, el Código Civil no solo sigue en general la orientación legislativa de la "Ley de Sucesiones" original, sino que también encuentra sabiduría en la costumbre tradicional y otorga a los herederos el derecho a elegir a través de un sistema de reembolso limitado condicional. Una vez que el heredero elige convertirse en heredero limitado, debe pagar las deudas dentro del alcance de su patrimonio, para mantener la percepción pública dominante de "no hay duda de que alguien debe pagar la deuda (*fu zhai zi huan*)", eliminando el mal ethos social de "las deudas del padre las pagan los hijos".

Las relaciones entre el individuo y las personas ajenas a la familia

Las relaciones de vecindad.

La relación entre los vecinos es de carácter social y establecida por la geografía. Un viejo refrán chino refiere que "los vecinos cercanos son mejores que los parientes lejanos", lo que muestra la importancia de la asistencia mutua entre vecinos y la confianza del pueblo chino en las relaciones vecinales. En la sociedad tradicional china, estas relaciones a menudo son importantes, solo superadas por las relaciones de sangre y de clan (*zong fa*). Sin embargo, con el desarrollo de la urbanización, las relaciones vecinales de hoy tienden a ser indiferentes y alienadas, lo que es contrario a la tradición cultural de buena vecindad y amistad y, de la intención original de construir una sociedad armónica. El Código Civil ha establecido nuevas disposiciones acerca de derechos de vecindad en el título de "Relaciones de vecindad" en el Libro de los Bienes, integrando el concepto de buena vecindad y asistencia mutua en la legislación sobre los derechos de la relación vecinal de tierras adyacentes, esforzándose por mantener una relación armoniosa.

Siendo una cultura creada en la civilización agrícola, la supervivencia y la producción a menudo requiere que las personas trabajen juntas, se unan y se ayuden entre sí, y la nación china ha formado así el espíritu de "armonía es el más valioso y bueno" y la tradicional virtud de la "buena vecindad" (*mu lin you hao*). Basado en la

teoría alemana sobre la adyacencia de los bienes inmuebles, el Código Civil de China traslada esta virtud al estipular en el Título de la Propiedad que los titulares de derechos de vecindad de bienes inmuebles tratarán las relaciones de vecindad de acuerdo con los principios básicos de producción, conveniencia, solidaridad, equidad y razonabilidad⁴². Las relaciones territoriales adyacentes reflejan ciertas relaciones de producción, y el uso de la tierra que se posee tendrá hasta cierto punto, también un impacto en los titulares de derechos vecinos. Con el desarrollo de la urbanización, la connotación de los derechos de vecindad de los terrenos se ha ampliado y las reivindicaciones de las partes ya no se limitan a las necesidades de producción y a la comodidad de la vida en sentido general, sino que también incluyen la búsqueda de una buena calidad del entorno vital. Al centrarse en la protección de los derechos e intereses individuales como base para la extensión hacia el exterior, los individuos también necesitan salvaguardar los derechos e intereses básicos de otros individuos en la relación de vecindad. Por lo tanto, cuando los usuarios de la tierra se dedican a actividades de producción y de vida en su propia tierra, deben salvaguardar el orden normal de producción y de vida de los titulares de derechos de la tierra, vecinos en la mayor medida posible y no deben obstruir los intereses básicos de las partes vecinas con el fin de mantener relaciones de vecindad armoniosas.

Siguiendo los principios básicos mencionados, en las disposiciones acerca del tratamiento de disputas sobre derechos de tierras adyacentes, el Libro de los bienes debilita la resolución de litigios a posteriori y, claramente toma la prevención como el medio principal. El Código Civil deroga las disposiciones relacionadas con la reparación de daños en los sistemas relativos a la "Ley de Bienes" original y aumenta la prohibición de comportamiento en el proceso de uso de la tierra. Cuando surgen disputas, se tiende más a guiar a las partes para que se comuniquen y negocien a través de organizaciones autónomas de mediación entre los vecinos.

42. CCRPCh, Art.288- Los titulares de derechos de propiedad inmobiliaria deberán tratar adecuadamente las relaciones de vecindad de acuerdo con los principios de producción favorable, convivencia conveniente, solidaridad, equidad y razonabilidad.

Caída de objetos desde un edificio alto

La determinación y el reparto de responsabilidades en la caída de objetos desde un edificio alto es también un punto destacado del Código Civil. En casi todas las metrópolis del mundo, son frecuentes los incidentes de caída desde gran altura de objetos que lastiman a las personas, lo que se ha convertido en el "dolor de la ciudad". El Código Civil no solo establece prohibiciones claras al respecto de la conducta de lanzamiento y caída de objetos a gran altura, sino que también enfatiza la responsabilidad de los órganos de seguridad pública para "identificar al responsable" para proteger las víctimas potenciales⁴³.

La relación entre el individuo y la colectividad en el Código Civil

Sistema de tutela temporal

El sistema de tutela es una importante norma civil que se preocupa por el crecimiento y el futuro de los menores. Desde el siglo XX, se ha notado una tendencia a la publicación de la tutela en algunos países, con la intervención de las autoridades estatales, como los departamentos gubernamentales y el poder judicial, en el sistema de tutela. El actual Código Civil alemán, por ejemplo, ha sido modificado en varias ocasiones para reforzar las responsabilidades de tutela del Estado. Esta tendencia ha adquirido características chinas en el contexto cultural e institucional de China.

De acuerdo con el principio del interés superior del menor, se establece en el Código Civil de China que, cuando el tutor está temporalmente

43. CCRPCh., Art.1254-Se prohíbe el lanzamiento de objetos desde los edificios. Si un objeto arrojado desde un edificio o un objeto que cae de un edificio causa daños a otra persona, el infractor será responsable de la infracción de acuerdo con la ley; si es difícil determinar el infractor concreto tras la investigación, se sancionará con indemnización al usuario del edificio que haya podido causar los daños, a menos que pueda demostrar que no es el infractor. Tras la indemnización, el usuario del edificio que haya podido causar el daño tendrá derecho a recuperar los daños del infractor.

Las empresas de servicios inmobiliarios y otros gestores de edificios deberán adoptar las medidas de seguridad y protección necesarias para evitar que se produzcan las circunstancias previstas en el párrafo anterior; si no adoptan las medidas de seguridad y protección necesarias, serán responsables de la infracción por incumplimiento de sus obligaciones de seguridad y protección de acuerdo con la ley.

En caso de que se produzca la situación estipulada en el primer párrafo de este artículo, las autoridades de seguridad pública y otras autoridades investigarán e identificarán rápidamente a los responsables de acuerdo con la ley.

ausente, la organización social de base, con característica autogestionaria y colectiva, actúa temporalmente como tutor. En la ciudad, está representado por el comité de residentes, mientras que, en rural, el comité de aldeanos. La "Ley de Protección de Menores" enumera siete circunstancias para la ausencia temporal de la tutela, entre ellas la incapacidad temporal del tutor y la culpa subjetiva del tutor que hace que el menor abandone temporalmente la tutela. De acuerdo con la realidad social, tras el estallido de la epidemia del COVID-19, el Código Civil también añadió la razón legal que "el tutor está temporalmente imposibilitado para ejercer la tutela por causas objetivas", las organizaciones colectivas ejercerán la tutela temporal de los menores⁴⁴.

Cláusula de protección de la reputación de los héroes y mártires

En el largo río de la civilización humana desde la antigüedad, la nación china es una de las pocas etnias en las que domina la "cultura atea". A diferencia del culto generalizado de figuras religiosas en la civilización occidental, el chino está más dirigido a los héroes reales que han existido. El rasgo más común de estos héroes es que se entregan a sí mismos por la colectividad y tienen el coraje de asumir el bienestar de todo el país y la nación. Esto está relacionado con el entorno inhabitable de los orígenes históricos de la civilización china, ya que la agricultura no es propia de la civilización nómada y necesita la cooperación colectiva, además que los invasores encontrados en las dinastías pasadas eran más fuertes que los pueblos nativos. El héroe era el coordinador espiritual de la época y también el guía de valores que persiste para toda la sociedad contemporánea, estando estrechamente relacionado con los intereses sociales y públicos. El respeto y la admiración por los héroes siempre ha sido parte importante del espíritu nacional chino. Sin embargo, en los últimos años, el rápido desarrollo de las tecnologías de la información ha simplificado la forma de difusión de la propia información, y el nihilismo histórico se ha extendido por todo el mundo como una

44. CCRPCh, Art.34.4-Si, debido a una emergencia, como un acontecimiento inesperado, el tutor no puede desempeñar temporalmente sus funciones de tutela y el tutelado queda desatendido, el comité de residentes, el comité de aldeanos o el departamento de asuntos civiles del lugar de residencia del tutelado dispondrán las medidas de atención temporal necesarias para el tutelado.

corriente de pensamiento, desintegrando así la unidad de la nación, a través de la negación de los héroes nacionales, de la tradición nacional, y eventualmente, del espíritu nacional.

En el Código Civil, se estipula por primera vez la "Cláusula de protección de la reputación de los héroes y mártires"⁴⁵ en su primer libro, destacando la protección de "los intereses de la personalidad" de los héroes, y aclaró que la connotación de interés público en este artículo incluye la memoria común, el sentimiento común y el espíritu de la nación, los valores socialistas centrales y la atmósfera social de honrar a los héroes y promover el bien y reprimir el mal. Concretamente, estipula que quienes infrinjan los nombres, retratos, reputaciones y honores de héroes y mártires y perjudiquen los intereses sociales y públicos debe asumir la responsabilidad civil. Es de gran importancia heredar y llevar adelante el espíritu de héroes y mártires y el patriotismo, para crear un entorno social que honre, respete y defienda a los héroes y mártires, y guíe al público a establecer una visión correcta de la historia, la nación y la cultura. La Ley de Protección de Héroes y Mártires de 2018 aclara que se pueden presentar demandas fundamentadas en el interés público contra la reputación de los mártires.

Soluciones Alternativas para los Hábitos que no se Puede Incluir Directamente

La cultura tradicional ha evolucionado a partir de la civilización para reflejar las características y el estilo de un grupo de personas, y es la expresión general de diversas formas ideológicas en la historia de cada etnia o nación. Como concepto social, está influenciado por varios factores como la historia, la sociedad y la psicología de la etnia o nación, y también muestra en diferentes niveles las características de la etiqueta, el humanismo, el sistema, la educación, la ciencia, el progreso y la racionalidad. Las leyes son las reglas del comportamiento humano y una forma en que los humanos se gobiernan a sí mismos. El Derecho forma parte de la cultura, la cual puede cambiar y mejorar la cultura, asumiendo la responsabilidad de guiarla para que sea más civilizada.

45. CCRPCh, Art. 185- Quien atente contra el nombre, la imagen, la reputación o el honor de los héroes y mártires, etc., en perjuicio del interés público de la sociedad, incurrirá en responsabilidad civil.

Por lo tanto, la ley no puede registrar todos los diversos elementos de la cultura, ni es necesario incorporar todo el contenido normativo de la cultura. Lo correcto es dejar que la justicia, la moral, la ética y la autonomía, desempeñen junto con la ley, sus respectivas funciones y asumir conjuntamente la misión de fijar las reglas del funcionamiento social. Cuando el Código Civil determina las normas básicas de interacción humana, presta especial atención a qué tradiciones deben ser identificadas y cómo confirmarlas.

Solo Determinar las Directrices Orientativas

Ya sea por la complejidad o las diferencias regionales, algunas culturas tradicionales no se pueden especificar en detalle en el Código Civil, por lo que solo se establecen disposiciones orientativas, y la solución específica en determinado caso depende de las circunstancias individuales.

La libertad de testamento es un principio básico de derecho sucesorio moderno y también del Libro de las Sucesiones del Código Civil. Sin embargo, si el testador dispone enteramente de forma arbitraria de sus herencias fuera de los herederos legales, si no se consideran circunstancias especiales, es moralmente inadmisibles y contrario a la cultura china. En estos casos, se necesita un sistema especial para hacer las restricciones correspondientes a la libertad de testamento. La legislación en todas las principales jurisdicciones de derecho civil y de derecho común, reconocen el sistema de "herencia forzosa". Este sistema tiene su origen en el derecho romano, lo cual considera que un testamento que infrinja la cuota obligatoria es "incompatible con la moral" en función del parentesco de los familiares del difunto, y estipula que el testador no puede revocar por testamento la cuota heredada por un heredero legal concreto. Su función legislativa es mantener el parentesco de los familiares. Ya sea el sistema de derecho civil o el sistema de derecho angloamericano, la legislación sucesoria de los principales países ha confirmado este sistema, pero debido a las diferencias en los conceptos morales y las costumbres tradicionales, en el alcance y la participación de los titulares también existen diferencias en sus regulaciones.

En cambio, el Código Civil de China estipula que el sucesor designado debe retener una parte de la herencia para los herederos que no

puedan mantener su sustento básico por razones objetivas⁴⁶. Esta disposición denominada como "porción obligatoria", tiene en cuenta la ética tradicional china en la mayor medida posible. A diferencia de la herencia forzosa, que es un derecho basado en el parentesco, la porción obligatoria tiene sus raíces en la necesidad del cuidado de los familiares. En concreto, además de ser pariente, la persona que recibe esta porción debe ser objetivamente incapaz de mantener la vida básica. Esta restricción no solo protege plenamente la libertad testamentaria del testador, sino que, lo que es más importante, proporciona la necesaria protección al grupo especial de herederos legales, haciendo realidad el valor de procurar la vejez y el cuidado de los hijos y salvaguardando los intereses de los débiles.

En China, el testamento en el sentido moderno apareció originalmente en las dinastías Qin (221 a. C. - 207 d. C.) y Han (202 a. C. - 220 d. C.). Según los registros históricos, el antiguo gobierno reconocía la validez del testamento, pero tenía la facultad de revocar el contenido que fuera irrazonable o infringiera los derechos e intereses de huérfanos y niños. Esto refleja una tradición legal que ha existido en China, desde la antigüedad, de imponer ciertas restricciones a la libertad de voluntad. En la sociedad actual, el sistema especial de porción obligatoria está más en consonancia con el hábito y la psicología general del pueblo chino. El Libro de las sucesiones del Código Civil no especifica el alcance de los titulares de los derechos ni la cantidad de la herencia, dejando un amplio espacio de discrecionalidad al juez para declarar el valor de la ayuda a los débiles, al tiempo que flexibiliza la decisión y la hace pertinente a las circunstancias del caso. En la práctica, dichos herederos son en su mayoría menores de edad, ancianos, discapacitados, estando en línea con los requisitos morales básicos de China, que no solo respeta plenamente los deseos del difunto, sino que también ayuda a los miembros de la familia en necesidad y protege los intereses sociales.

46. CCRPCh, Art. 1141- El testamento reservará la parte necesaria de la herencia al heredero que carezca de capacidad de trabajo y no tenga medios de subsistencia.

Art. 1155- En la división de la herencia, se mantendrá la parte del feto. Si el feto nace muerto en el momento del parto, la parte retenida será objeto de sucesión legal.

Desarrollar otros Documentos Normativos Supletorios

Por razones técnicas, algunas de las normas de conducta interpersonal basadas en la cultura tradicional no están estipuladas en el Código Civil, y solo se muestran en las leyes inferiores. Ejemplo, la protección de los derechos e intereses de las personas mayores. Al ingresar al siglo XXI, el proceso de envejecimiento de China se está acelerando y la protección de los derechos e intereses de las personas mayores se ha vuelto cada vez más importante. En el concepto tradicional chino, la compañía de los hijos es más importante que permitir a los ancianos vivir una vida próspera en su vejez. Por lo tanto, no importa cuán ocupados estén los niños en el trabajo, deben "venir a casa con frecuencia" y pasar más tiempo con sus padres.

Debido a las controversias en la academia y la práctica judicial, el Código Civil no incluye la regulación específica, pero conserva la disposición en el Libro del matrimonio y la familia de la protección de los derechos e intereses materiales de las personas mayores. Las restantes aún deben ser complementadas y mejoradas por los artículos de las leyes civiles acerca de personas mayores. Por eso, en el proceso legislativo de la Ley sobre la Protección de los Derechos e Intereses de las personas mayores, los círculos jurídicos comenzaron a discutir si la protección de la salud mental debería ser incluida. Algunos creen que es una cuestión de moralidad que los hijos vayan a menudo a casa para acompañar a sus padres, y que no debe coaccionarse por la ley. Otras juristas consideran que China se encuentra actualmente en un período de transformación social, y la ley debe usarse para ajustar la ética social y heredar la cultura tradicional, de modo que la ley y la moral deben trabajar juntos. En 2013 entró en vigor la Ley revisada de Protección de los Derechos e Intereses de las Personas Mayores, que establece en su artículo 18⁴⁷ y, estipula que los miembros de la familia que vivan separados de los ancianos, deberán visitar o saludar con frecuencia a los ancianos y, su empleador deberá garantizar el

47. Ley revisada de Protección de los Derechos e Intereses de las Personas Mayores, Art.18- Los miembros de la familia se ocuparán de las necesidades mentales de los ancianos y no los ignorarán ni les darán la espalda. Los familiares que vivan separados de los ancianos deberán visitarlos o saludarlos con frecuencia. Los empleadores, de acuerdo con las disposiciones pertinentes del Estado, garantizarán el derecho de los colaboradores a tener el permiso de visita familiar.

derecho del empleado con las reglamentaciones pertinentes.

En un caso, el demandante Chu Lao había acordado con los demandados, su hija y su yerno, que les proporcionaría la residencia con él. Como consideración, la pareja cumple las obligaciones de alimentos al demandante. Sin embargo, debido a varias razones, el demandante y los dos demandados no se llevaban bien en la misma casa, por lo que finalmente, el demandante se mudó de la habitación, y los dos acusados se negaron a pagar el alquiler y los gastos de manutención del demandante Chu Lao y dejaron de visitarlo. En este caso, la demandante no solo exigió a los dos demandados que pagaran su renta y gastos médicos, sino que también solicitó a la demandada que cumpliera con la obligación de "venir a casa con frecuencia". De conformidad con la Ley de Protección de los Derechos e Intereses de las Personas Mayores, el tribunal dictaminó que la señora Ma, hija del demandante, debe visitar la residencia de su padre al menos una vez cada dos meses a partir del mes en que surta efecto la sentencia, además debe venir a casa al menos dos ocasiones dentro de la semana del Año Nuevo, el día del Festival del Bote del Dragón, del Doble Nueve, del Festival de Otoño Medio, del Día Nacional, y durante el Festival de Primavera desde la víspera de año nuevo lunar hasta el Festival de los Faroles⁴⁸, al menos una vez.

Aunque hay diferentes voces en la sociedad, el establecimiento de la cláusula "venir a casa con frecuencia", en cierta medida suple el vacío del Código Civil en la protección de los derechos espirituales de los mayores, elevando el cuidado de los hijos para la vida espiritual de los ancianos a la altura de la responsabilidad legal, convirtiéndolo en un deber legal de los

48. El Festival de la Primavera, más conocido como el Año Nuevo chino, es la festividad tradicional más importante del año en el calendario chino. Basado en el calendario lunar tradicionalmente utilizado en China, las celebraciones comienzan en la víspera de año nuevo, el último día de diciembre, hasta el día quince de enero de su calendario lunar. La Fiesta de la primavera implica reunión familiar. Millones de personas viajan a sus lugares de origen para celebrar las fiestas con sus familias. El día del Año Nuevo, de Festival del Bote del Dragón, del Medio Otoño y del Día Nacional, junto con otro festival creado para rendir homenaje a los antepasados fallecidos, son feriados establecidos con carácter general por la ley y suele ser un día no laborable durante el año en China. El Festival del Doble Nueve o Festival de Chung Yeung se celebra el noveno día del noveno mes del calendario lunar chino, también es una festividad tradicional muy importante en China. "El festival del doble Nueve" es el número más grande, por lo que, en la cultura tradicional china, este festival también se considera para los ancianos.

ciudadanos a seguir. A través del respaldo legal y la protección de la piedad filial (*xiao dao*) tradicional, se refleja el valor moral de la ley. Solo cuando sea específicamente aplicable, es necesario cooperar con la implementación de las leyes y reglamentos pertinentes, como el “Reglamento sobre el tratamiento de visitas familiares de los empleados”.

Dejar en Blanco para su Aplicación por Tribunales

Debido a la continuidad de la cultura tradicional y a su íntima relación con la vida social, no sería conveniente que el Código Civil, como la ley básica del orden civil, brinde disposiciones integrales para diversas circunstancias, por lo que se reserva un cierto vacío legislativo y, complementado por otros documentos legales.

Por ejemplo, la costumbre de los compromisos y la dote en China tiene una larga historia, originada en la Dinastía Zhou Occidental (1046 a. C. - 771 a. C.), y todavía hoy está muy extendida en algunas zonas. En las vastas áreas rurales, los concubinatos son incluso más efectivos que el registro del matrimonio, por lo que no es raro que las personas vivan juntas sin seguir los procedimientos legales del matrimonio, simplemente siguiendo las costumbres locales y recibiendo invitados. En las zonas urbanas, cada vez más jóvenes son reacios a soportar la carga de las servidumbres familiares y espirituales, eligen vivir con sus parejas sin casarse. Bajo la influencia del concepto tradicional matrimonial, la legislación de China aún no reconoce el matrimonio de hecho, y las costumbres y hábitos relacionados con la dote no han sido regulados por el Código Civil. Este último incluso estipula expresamente que “está prohibido solicitar bienes por matrimonio”⁴⁹. Por otro lado, con el desarrollo de los tiempos y la baja tasa de natalidad, se ha convertido en la corriente principal en la sociedad, aunque aún hay padres que siguen pagando al matrimonio de su hijo, pero la dote se ha convertido gradualmente en un “fondo de capital” preparado por los padres a la nueva pareja para vivir juntos. La función de “depósito de esponsales” se está debilitando gradualmente. Por lo tanto, ante la compleja y cambiante cultura

de la dote, el Código Civil ha dejado más espacio para su aplicación por parte de los tribunales.

Los documentos normativos actuales acerca de la devolución de la dote se concentran principalmente en dos normas: Interpretación del Tribunal Popular Supremo, sobre la aplicación del Libro de Matrimonio y Familia del Código Civil (en su artículo 5); y, Aviso del Tribunal Popular Supremo de Expedición de Acta de Jornada Laboral de Juicios Civiles y Comerciales de los Tribunales Nacionales (en su artículo 50). Según dichas disposiciones, una parte debe devolver la dote en las siguientes cuatro situaciones: primero, cuando las dos partes no han registrado su matrimonio ni han vivido juntos; segundo, cuando las dos partes no han registrado su matrimonio, pero han vivido juntos; tercero, cuando las dos partes han registrado su matrimonio, pero no han vivido juntos y se han divorciado; cuarto, ambas partes se han registrado para el matrimonio y han vivido juntos, pero el pago de la dote ha creado dificultades en la vida y, se han divorciado. Estos dos cuerpos normativos proporcionan normas jurídicas básicas para los casos de devolución de las donaciones antenuptiales.

También se ha reconocido en la práctica judicial la cláusula de “venir a casa con frecuencia”, lo que coincide con el espíritu legislativo relacionado con la protección de los derechos e intereses de las personas mayores en el Código Civil. Decisiones judiciales con carácter ejemplar, junto con las disposiciones subordinadas del Código Civil, han configurado la correcta orientación de valores para promover la cultura tradicional de la armonía familiar.

Respetar el Derecho Consuetudinario y la Costumbre que no entre en Conflicto con los Derechos Fundamentales de la Legislación Nacional

El derecho consuetudinario es parte importante del sistema de derecho de China. Está naturalmente formado por las personas de una región en su vida social y, es la encarnación de la voluntad del pueblo, jugando un papel activo en la distribución de los recursos sociales, la protección de los derechos e intereses de las personas y el mantenimiento del orden social. En comparación con el derecho positivo, las costumbres están más cerca de la vida y la psicología de las personas, teniendo un mayor impacto en las personas,

49. CCRPCh, Art.1042.1- Se prohíbe el matrimonio forzado por otra parte, la venta de matrimonios y otros actos que interfieran con la libertad de matrimonio. Se prohíbe la solicitud de bienes a través del matrimonio.

aceptándose y aplicándose mejor. El Código Civil otorga gran importancia al papel del derecho consuetudinario⁵⁰, los define como la fuente legal del derecho civil y estipula "costumbres" o "usos comerciales" en otros 17 artículos.

Además, en la práctica judicial, cuando se trata de determinadas disputas, como la devolución de la dote mencionada, también se sigue el principio de unificar el derecho positivo y el derecho consuetudinario. No debe pasarse por alto que las prácticas de dote se originaron y florecieron entre los pueblos, pese a que tenían costumbres distintas. En este campo tan especial, los legisladores respetaron el espíritu de las costumbres y el derecho consuetudinario como la propia ley, teniendo en cuenta también que deben reconocerse los buenos usos y hábitos tradicionales que resisten la prueba del tiempo. Este tipo de técnica legislativa que respeta la existencia del derecho consuetudinario independiente del derecho positivo, es muy necesaria, ya que puede evitar la desconexión entre las reglas legisladas de devolución de la dote con las tradiciones históricas y la vida de las personas y, al mismo tiempo, mejorar el efecto de implementación de las leyes positivas y promover la coordinación de las leyes y las costumbres culturales, para la realidad que el contenido de la ley puede proteger la equidad y la justicia en la sociedad real donde se encuentra.

En la parte anterior del sistema de herencia tradicional chino, se menciona la costumbre de "vivir juntos y compartir la propiedad (*tong ju gong cai*)". Vale la pena señalar que este sistema está dominado por miembros masculinos de la familia. Al mismo tiempo, la "riqueza común" económica no significa que la propiedad se "comparta" en plena igualdad a nivel jurídico.

En la cultura tradicional, incluso hoy en las áreas remotas, todavía existen conceptos tradicionales como el de "la hija casada es como el agua que ha sido derramada (*chu jia*)". Este fenómeno está determinado por el estilo de vida y las condiciones económicas de la cultura de la familia tradicional china, en las que se espera que los hombres, por su relativa fuerza

física, asuman más responsabilidades ante la intensa producción doméstica. Considerar a los hombres casados como el núcleo de la familia está profundamente arraigado en el suelo de la cultura tradicional, tiene una vitalidad tenaz y es generalmente aceptado por la sociedad local. Por tanto, una mujer que está casada y no vive con el heredero no puede heredar la herencia, aunque esto va en contra del principio básico de "igualdad entre hombres y mujeres en el derecho a la herencia", si se tiene en cuenta que ella no ha asumido la obligación de mantener a los ancianos, entonces tampoco es total irrazonable esta regla de distribución de derecho. Además, desde la perspectiva de la sociedad en su conjunto, dado que la familia recién integrada de una mujer por su matrimonio también niega el derecho de herencia de su hija casada, el resultado de seguir las mismas reglas en la relación de herencia es relativamente justo. Por lo tanto, en la práctica judicial, los jueces a menudo median disputas de herencia de acuerdo con los hábitos locales bajo la premisa que las partes aceptan voluntariamente esta costumbre de herencia, lo que no solo logra buenos efectos sociales, sino que también refleja las tradiciones de la sociedad local.

Debido al concepto tradicional de "se hereda la propiedad solo a los miembros de la familia", para evitar la propagación y transferencia de la herencia a colaterales o a los parientes políticos más lejanos, los hábitos hereditarios son a menudo diferentes con el orden legal de sucesión. Incluso entre los herederos de primer orden, sus estados de herencia no son exactamente los mismos en la psicología tradicional, y el cónyuge tiene prioridad sobre los hijos y los padres del heredero. En la práctica, después de la muerte del difunto, la herencia generalmente no se divide hasta la muerte de la viuda o el viudo. En el caso que el difunto tenga hijos que heredar, los padres del de cujus generalmente no participan en la herencia. Los parientes como hermanos, abuelos, abuelos maternos, sobrinos, sobrinas y tíos participan en la herencia solo si no tienen cónyuge, hijos o padres. En varias zonas todavía existe esa tradición, si hay varios herederos, los bienes inmuebles, como la casa, generalmente son heredados por los sucesores masculinos que vivían con el difunto, y los bienes muebles se distribuyen entre todos. Respetando estos hábitos en la práctica judicial, solo cuando los herederos no estén de acuerdo con la división según las costumbres y convenciones, el juez determina

50. CCRPCh, Art.10- Los litigios civiles se resolverán con arreglo a la ley; cuando ésta no lo prevea, podrá aplicarse la costumbre, siempre que no sea contraria al orden público y a las buenas costumbres.

la herencia de conformidad con las demás disposiciones del Código Civil.

Debido al concepto relacionado sobre la propiedad de la familia, las parejas chinas también tienen interiorizada la práctica del “testamento conjunto”, en el cual dos o más testadores hacen un testamento conjuntamente y disponen de sus bienes respectivos o comunes en el mismo acto. Con el fin de reducir las disputas de herencia familiar y mantener la armonía y estabilidad familiar, los testamentos conjuntos existen desde hace mucho tiempo en la práctica, incluso en las megalópolis que están totalmente integradas en la civilización moderna. Bajo el principio de libertad de la voluntad, el Código Civil actual no establece claramente la voluntad conjunta de marido y mujer sobre testamento, y debe ser reconocida como una forma especial en la práctica. Este tipo de legislación respeta la libre disposición de la herencia por parte del co-testador y se ha demostrado en la práctica que desempeña un cierto papel positivo en la solución de los litigios patrimoniales.

Aunque en la etnia Han, el principal grupo, representa alrededor del 90% de la población total del país, China sigue siendo un país con 55% minorías étnicas. El derecho consuetudinario de las minorías étnicas, incluyen el matrimonio, la familia y la sucesión en el orden civil, las cuales tienen gran influencia en su comunidad, abarcando todos los aspectos de la vida social de las minorías y desempeñando un papel importante en el ajuste de las relaciones interpersonales, la regulación del comportamiento diario y el mantenimiento de la unidad interna. En los últimos años, con el avance en la erradicación de la pobreza, la revitalización rural y la construcción de sistemas de servicios públicos, se ha logrado un gran progreso en la construcción del Estado de Derecho en las áreas minoritarias. Sin embargo, todavía hay algunas situaciones en las que las leyes consuetudinarias de las minorías étnicas son incompatibles o incluso entran en conflicto con las leyes nacionales, que deben resolverse en la práctica judicial.

Tomando como ejemplo de identidad y propiedad del matrimonio, los jueces a menudo respetan plenamente en la práctica judicial las leyes consuetudinarias de las minorías que están en consonancia y son coherentes con el espíritu básico del Libro de Matrimonio y familia del Código Civil; las que difieren ligeramente de las

disposiciones del Código Civil se guían por el imperio de la ley respetando la autonomía de las intenciones de las partes. Por ejemplo, de acuerdo con la ley de matrimonio consuetudinario tradicional de la etnia Li, cuyos principales asentamientos están en el sur de la isla de Hainan, después que el hombre le da a la mujer cierta dote y celebra una ceremonia de boda, se reconoce la relación entre marido y mujer. Si la relación entre las dos partes se rompe y siguen negándose a seguir viviendo juntos después de la mediación de los ancianos de la aldea y otras personas, pueden divorciarse y si la mujer sale de la casa con sus pertenencias, significa que la relación matrimonial termina (Wang, 2021, pág. 63). Este tipo de matrimonio o divorcio, no puede determinarse en su existencia por el registro, pero no lo niega el Código Civil. Similarmente, el Libro de Matrimonio y familia del Código Civil estipula que, si una parte solicita unilateralmente el divorcio, la autoridad competente puede ofrecer la mediación, o dicha persona puede solicitar el divorcio directamente ante el tribunal popular. El tribunal popular, en el juicio de divorcio, dará prioridad a la mediación de las partes, en su caso, respetando los deseos de ambas partes y permitir que se termine el matrimonio⁵¹. Se puede ver que los mediadores en la sociedad tradicional de la etnia Li, y los órganos ejecutivos y judiciales en la sociedad dominante en China, median para conciliar la pareja que enfrentan el divorcio. En este ámbito, no existe un conflicto fundamental entre la costumbre minoritaria y la circunstancia prescrita, defendida y orientada por la ley. Por lo tanto, este derecho consuetudinario también ha sido tolerado por el Código Civil y el tribunal.

51. CCRPCh, Art.1079- Si uno de los cónyuges solicita el divorcio, puede hacer que medie la organización correspondiente o presentar una demanda de divorcio directamente ante el tribunal popular.

El tribunal popular conocerá del caso de divorcio y mediará; si la relación se ha roto realmente y la mediación es ineficaz, se concederá el divorcio.

Se concederá el divorcio si la mediación es ineficaz en cualquiera de las siguientes circunstancias.

(i) La bigamia o la cohabitación con otra persona
(ii) Violencia doméstica o abuso o abandono de miembros de la familia

(iii) Repetición del juego, abuso de drogas u otros vicios

(d) Separación por dos años por discordia.

(v) Otras circunstancias que conduzcan a la ruptura de la relación entre los cónyuges.

Si una de las partes es declarada desaparecida y la otra parte inicia el proceso de divorcio, este se concederá.

Si, después de que el Tribunal Popular haya fallado en contra del divorcio, las partes han vivido separadas durante un año y una de ellas vuelve a presentar una demanda de divorcio, este se concederá.

Los legisladores chinos han creído que el derecho consuetudinario de las minorías no existe de forma independiente de la voluntad de la ley estatal, y su función especial de resolver disputas y mantener la estabilidad social es una parte importante del gobierno estatal. Frente a aquellas costumbres étnicas que se diferencian de la sociedad mayoritaria, las autoridades legislativas, judiciales y administrativas no se han limitado a inculcar ciegamente el Código Civil. Ante aquellas regulaciones que no se ajustan completamente a la civilización moderna, el enfoque correcto es centrarse en cambiar los conceptos de la comunidad local y proponer mejores rutas y métodos de resolución de disputas sobre la base del respeto a las costumbres existentes. Al mismo tiempo, desarrollar vigorosamente la economía de las áreas de las minorías étnicas y mejorar el nivel de ingresos y la calidad de vida de los aldeanos. Con estos, la calidad cultural y el nivel educativo de los residentes locales mejorarán en consecuencia, de modo que la ley consuetudinaria pueda adaptarse gradualmente a la ley nacional. De esto puede verse que el espíritu moderno del Estado de Derecho en el Código Civil también juega un papel importante en la remodelación de las leyes consuetudinarias de las minorías étnicas, lo cual está en la misma línea que la Constitución, misma que estipula que "todos los grupos étnicos tienen la libertad para mantener y reformar sus propias costumbres y hábitos"⁵².

CONCLUSIONES

Las leyes de un país son vivo reflejo de su cultura y tradición, y el Código Civil es la ley básica que mejor refleja la vida de las personas en todo el sistema de ordenamiento social. Basándose en las normas teóricas e institucionales del Código Civil alemán, incorporando paradigmas bien establecidos de otros sistemas de derecho romano y de derecho común, y haciéndose eco de las actitudes culturales tradicionales hacia las personas, el Código Civil de China establece una serie de disposiciones institucionales sobre el individuo, la relación familiar y la relación social en la parte de la Persona, que cubre el matrimonio y la relación familiar, la de herencia, la relación de

52. El artículo 4 de la Constitución china dispone esto, además del artículo 116, que establece que "las asambleas populares de las áreas étnicas autónomas tienen derecho a formular reglamentos autónomos y reglamentos separados de acuerdo con las características políticas, económicas y culturales de la etnia local."

vecindad y la relación extracontractual. En otros aspectos, el Código Civil está más en consonancia con la cognición psicológica y la experiencia de vida de las personas, y se ha convertido realmente en una "guía viva" para las personas.

Sin embargo, debido a que no existe una verdadera correspondencia uno a uno entre la cultura y el texto legal, de hecho, no debería ni puede serlo, todavía hay bastantes expresiones culturales tradicionales que no pueden transformarse en lenguaje institucional a través del Código Civil. En este sentido, la práctica de China también ha propuesto las soluciones correspondientes, incluyendo disposiciones generales y restrictivas en el Código Civil, disposiciones complementarias a través de leyes subordinadas, jurisprudencias o tipos similares, el reconocimiento de leyes consuetudinarias, etc. Si bien encarna la cultura tradicional en la mayor medida, también brinda espacio para el sano desarrollo de la cultura tradicional.

Oportuno agregar que, como parte de la herramienta de gobernanza, la ley también juega un papel rector en el desarrollo cultural y la sociedad. En vista de las partes de la cultura tradicional que no están en consonancia con el desarrollo de los tiempos, el Código Civil se adhiere al concepto de "tomar la esencia y desechar lo sobrante" desempeñando su orientación en el concepto de moral pública por medio del Estado de Derecho.

El estado ideal de la cultura china es aquel en el que "todo tiene su propio valor y posición (*ge zheng qi wei*)". Es decir, cada parte de la vida social, incluidas las instituciones, desempeña un papel en un campo específico sin afectar la armonía de otras partes del Estado, alcanzando así la realización del ideal de la "armonía suprema (*tai he*)". En el sistema legal chino tradicional, la moralidad es el fundamento del derecho civil, y éste está sujeto a restricciones morales. Bajo la influencia de la cultura tradicional de "las personas se llevan bien entre sí", la cultura legal de China también debe tener un fuerte espíritu humanista y color moral que se refleja en los textos sobre la Persona en el Código Civil, es decir, en la construcción del sistema descrito en este escrito. No hace falta decir que su perfeccionamiento y desarrollo deben realizarse en futuras revisiones, con el enriquecimiento de las normas de nivel inferior y la práctica judicial.

BIBLIOGRAFÍA

- Alemán, Bürgerliches Gesetzbuch (15/08/1896).
- Anónimo (s.f.). Capítulo de Pista. *Gobierno de los Sabios* (sheng zhi zhang).
- Aviso del Tribunal Popular Supremo de Expedición de Acta de Jornada Laboral de Juicios Civiles y Comerciales de los Tribunales Nacionales.
- Código Civil de la República Popular China.
- Constitución de la República Popular China.
- Dai, S. (s. f.). Capítulo de Pista de Ritos (*liyun pian*), *Libro de los Ritos (Li ji)*.
- Fei, A. L. Roman Private Law (2020). Law Press.
- *Interpretación Judicial de la Sección de Matrimonio y Familia del Código Civil*.
- Laozi (s. f.). Tao Te Ching (Dao De Jing).
- Ley de Protección de Héroes y Mártires Ley de Protección de los Derechos e Intereses de las Personas Mayores Ma, C. H. (2015). "On the Ethnicity of Law and the Revision of China's Inheritance Law", *Law Review*, 1(1), 144-151.
- Wang, L. M. (2020): "The Chinese, Practical and Contemporary Features of the Civil Code", *Social Governance Review*, N° 9, 15-19.
- Wang, X. H. (2021). "The resilience of custom: the path of integration of Li traditional marriage customary law into national law", *Journal of Hainan Tropical Marine College*, 28(3), 62-72.